

2. Sorte omnia dividimus, sicut praeceperat Dominus in manu Moysi, novem tribubus, et dimidiam tribui.

3. Duobus eorum tribubus, et dimidia, dederat Moyses trans Jordanem possessionem: absque Levitis, qui nihil terrae acceperunt inter fratres suos:

4. Sed in eorum successerunt locum filii Joseph in duas divisi tribus, Manasse et Ephraim: nec acceperunt Levites aliam in terra partem, nisi urbes ad habitandum, et suburbana earum ad ulonda jumenta et pecora sua.

5. Sicut praeceperat Dominus Moysi, ita fecerunt filii Israel, et dividerunt terram.

6. Accesserunt itaque filii Juda ad Josue in Galgala, locutusque est ad eum Caleb filius Jephone Cenezas: «Noli quid locutus sit Dominus ad Moysen hominem Dei de me et te in Cadesbarne.

7. Quadraginta annorum eram quando misit me Moyses famulus Domini de Cadesbarne, ut considerarem terram, nuntiavi que ei quod mihi verum videbatur.

8. Fratres autem mei, qui ascenderant mecum, dissolverunt cor populi: et filiolominus ego secutus sum Dominum Deum meum.

9. Juravi que Moyses in illo die, dicens: Terra, quam calcavit pes tuus, erit possessio tua, et filiorum tuorum in aeternum: quia secutus es Dominum Deum meum.

10. Conoscit ergo Dominus vitam mihi, sicut pollicitus est usque in praesentem diem. Quadraginta et quinque anni sunt, ex quo locutus est Dominus verbum istud ad Moysen, quando ambulabat Israel per solitudinem: hodie octoginta quinque annorum sum,

1. Quiso Dios que se hiciera el repartimiento de la tierra prometida por suertes, y por medio de Eleazar y de Josué, y de los príncipes de todas las familias de las tribus de Israel: primeramente para quitar todo motivo de queja, contestación ó disgusto en atención á la calidad de las tierras: y porque unas eran mejores que otras, y las unas estaban ya conquistadas, y las otras por conquistar. En segundo lugar, para que se recordara la verdad de las promesas del Señor, y de las predicciones de Josué, Génes. xix, y de Moisés, Deuter. xxxii. Y últimamente para que se acordara á Eleazar ni á Josué de favorecer ó inclinarse más á una tribu que á otra.

2 Véase el Génes. xxi, 3. No quiere decir esto que los Levitas dejaron de componer una tribu de Israel, sino que entró la tribu de Joseph, dividida en dos ramos, á poseer lo que pudiera tocar á la de Levi: porque con esta no se entendía la suerte ó repartimiento de las tierras: y así se formaron doce grandes suertes, para distribuirse en las dos tribus de la casa de Joseph, Ephraim y Manasse, y en las diez tribus restantes, excluida la de Levi.

3 Allí tenía Josué y los Hebrón su campamento, y allí se comenzó á hacer el repartimiento de las tierras, que después se concluyó en Silo. Cap. xviii.

4 Caleb acompañado de las principales personas de su tribu, para que apoyasen la justicia de su demanda, se presentó á Josué para hacerle presente lo que el Señor le había prometido. Caleb fué hijo de Jephone. Algunos lo interpretan como apelativo, hijo de prudencia, por lo que mostró cuando se opuso á la desconfianza y poca fe de los otros exploradores. Cenezas parece que fué nombre común á la familia. Véase los Números xiv, 24.

5 M. n. Lo felix que hablo. — 6 Véase el Deuter. i, 30.

7 De estas palabras se infiere, que Josué combatió seis años seguidos contra los Cananeos, y que después de haberlos aplastado, hizo el repartimiento de la tierra al año séptimo. Caleb tenía cuarenta años cuando le envió Moisés á reconocer la tierra de Canaán, v. 7, desde aquel tiempo habían pasado cuarenta y cinco; y así el se hallaba ya en los ochenta y cinco de su edad. Caleb fué enviado á hacer dicho reconocimiento al año segundo de la salida de Egipto, como se colige de los cap. x y xvi de los Números; por lo que pasan treinta y ocho años

a Númer. xxiv, 12. — b Númer. xiv, 24.

2. Repartidéndolo todo por suerte, como lo había mandado el Señor por medio de Moisés, entre las nueve tribus y media.

3. Porque á las dos tribus, y media, había dado Moisés posesión á la otra parte del Jordán: no contándose los Levitas, que no recibieron porción alguna de tierra entre sus hermanos:

4. Mas entraron en su lugar los hijos de Joseph divididos en dos tribus, Manasse y Ephraim: ni los Levitas tuvieron otra parte en la tierra, sino las ciudades para habitar, y sus ejidos para alimentar sus bestias y ganados.

5. Como el Señor lo había mandado á Moisés, así lo hicieron los hijos de Israel, y repartieron la tierra.

6. Y presentáronse á Josué en Galgala los hijos de Judá, y díjole Caleb hijo de Jephone Cenezas: Tú sabes lo que el Señor dijo acerca de mí y de ti á Moisés hombre de Dios en Cadesbarne.

7. «Cuarenta años tenía yo cuando me envió Moisés siervo del Señor desde Cadesbarne á reconocer la tierra, y le referí lo que me parecía verdad.

8. Mas mis hermanos, que habían subido conmigo, hicieron desmayar el corazón del pueblo: y con todo eso yo seguí al Señor Dios mío.

9. Y juró Moisés en aquel día, diciendo: La tierra, que holló tu pie, será tu posesión, y la de tus hijos perpetuamente: por cuanto has seguido al Señor Dios mío.

10. El Señor me ha concedido vida hasta el día presente, como lo prometió. Cuarenta y cinco años ha, que el Señor dijo esta palabra á Moisés, cuando andaba Israel por el desierto: hoy tengo ochenta y cinco años,

11. Sic valeas, ut eo valebam tempore quando ad explorandum missus sum: «Illus in me temporis fortitudo usque hodie perseverat, tam ad bellandum quam ad gradendum.

12. De ergo mihi montem istum, quem pollicitus est Dominus, te quoque audiente, in quo Enacim sunt, et urbes magnae atque multae: si forte sit Dominus mecum, et potueri delere eos, sicut promisisti mihi.

13. Benedixitque ei Josue: et tradidit ei Hebron in possessionem.

14. Alque ex eo fuit Hebron Caleb filio Jephone Cenezas usque in praesentem diem: quia secutus est Dominum Deum Israel.

15. Nomen Hebron ante vocabatur Cariath-Arbe: Adam maximus ibi inter Enacim situs est: et terra cessavit a pugnis.

11. Con tan robusta salud, como la que tenía en aquel tiempo cuando fui enviado á tomar lengua: el vigor de aquella edad se conserva en mí hasta hoy, tanto para combatir como para caminar.

12. Dame pues este monte, que me prometió el Señor, oyéndole también tú, en el que están los Enacitas, y hay ciudades grandes y fuertes: quizá el Señor será conmigo, y podré exterminarlos, como me lo prometió.

13. Y bendijo Josué: y le dio á Hebrón en posesión.

14. Y desde aquel tiempo fué Hebrón de Caleb hijo de Jephone Cenezas, hasta el día de hoy: porque siguió al Señor Dios de Israel.

15. Hebrón se llamaba antes Cariath-Arbe: allí está enterrado Adam, que fué el mayor de los Enacitas: y la tierra reposó de guerras.

## CAPÍTULO XV.

Territorios que tocaban por suerte á la tribu de Judá, y sus ciudades. Josué se apoderó de Hebrón y de todas sus dependencias. Othoniel se casó con Ása hija de Caleb por haber conquistado á Cariath-Sephor.

1. Igitur sors filiorum Jude per cognationes suas ista fuit: a termino Edom, descen-

4. La suerte poca de los hijos de Judá según sus parentelas fué esta: Desde los términos de

desde este segundo de la salida: si á los treinta y ocho se añaden siete, resultan los cuarenta y cinco; y no sigue, que el repartimiento de la tierra se hizo el año cuarenta y siete de la salida de Egipto, que fué el séptimo, por lo menos comenzado, del gobierno de Josué.

1 MS. n. *Una oy se recio.*

2 Este territorio montuoso, que ocupan los Enacitas, y donde están las ciudades de Hebrón, de Belai, y de Anab, para entender su conquista, confiado únicamente en el favor y protección del Señor. Los Enacitas fueron vencidos por Josué, y echados de estos lugares: cap. x, 37, y xi, 21; pero mientras éstos ocupado en otras guerras, se retiraron sin duda con otras naciones, que habían quedado en Gata, Geth y Asolo, y volvieron á tomar su antigua posesión, pero por último fueron derrotados por Caleb, Cap. xv, 13, 14. *Judas. i, 10, 12.*

3 Quiero decir: Espero que el Señor estará conmigo. Esta no es palabra de duda ó desconfianza, sino de modestia, y de comisión á la voluntad de Dios, que daría feliz suceso á los medios de que usaba para su conquista.

4 Se le concedió, rogando al mismo tiempo al Señor, que bendijese todas sus empresas.

5 Véase el cap. siguiente, v. 15.

6 Que significa la ciudad de los cuatro, por haber sido enterrados en ella cuatro hombres de los mas ilustres de toda la antigüedad, Adam, Abraham, Isaac y Jacob. S. Hieron. in *Eptaph. d. Paulus*: y en otros lugares. Pero la opinión y sentimiento mas comun es, que significa la ciudad de Arbe, esto es, de un hombre llamado Arbe, muy celebre por su corpulencia y fuerza, y padre de Enac, de donde vinieron los Enacitas, aquellos gigantes de quien se ha hablado, y que parecieron tan terribles á los Israelitas.

7 Las palabras del texto *Adam maximus*, dicen lugar á que muchos de los amigos, y aun de los mismos Padres, fueran de opinion, que Adam fué enterrado en este lugar. Pero Adam, segun el Pseudo y Anas Morosio, se llama aqui como apelativo, y por lo mismo que homo, hombre: *cita se Arbo*, el mismo que lló su nombre á la ciudad. Lo que aqui se dice á entender es, que Hebrón se llamaba antes la ciudad de Arbe, y que este hombre, que fué de grande estatura entre los gigantes, estaba enterrado allí. Los xxx reyes de otro modo.

8 Se describe aqui el sitio donde estaba la suerte ó porción de tierras, que tocó á la tribu de Judá, respecto á las otras tribus, esto es, la parte meridional de la tierra de promision, hacia donde estaban tambien los Egipcios sus enemigos, para que como mas belicosos y fuertes que las otras, los pudiese resistir. Fue la suerte, que cayó á la tribu de Judá, mayor que la de las otras, porque era la mas numerosa, como consta del cap. ii de los Números: y tambien porque Caleb tuvo en la tribu de Judá fuera de suertes la ciudad de Hebrón, con sus dependencias, por especial orden y mandamiento del Señor. El que desea tener una exacta noticia de la situacion de los lugares que se citan en este capítulo y en los siguientes, quanto permite la dificultad y obscuridad de esta materia, puede consultar á CATHER, ANTONIO, á los Geógrafos sagrados, y á otros Expositores, que los tratan de propósito, y acudir tambien al mapa y descripción de la Tierra Santa, que damos separado. Nuestros aquí mas contentaremos con notar aquella relacion que pueda servir para ilustrar el texto en los lugares oscuros ó dudosos.

a Exod. xlvii, 11. — b Infat. xii, 12. I Paralip. vi, 56. — c Supra x, 22. — d Num. xxxiv, 8.



lun Sin contra Meridiem, et usque ad extrema partem australis plagae.

2. Initium ejus à summitate maris salisimi, et à lingua ejus, quae respicit Meridiem.

3. Egrediture contra Ascensum Scorpio, et pertransit in Sinu, et ascendit in Cadabarna, et pervenit in Earon, ascendens ad Aadar, et circumiens Carcaa.

4. Atque inde pertransiens in Asemona, et pervenit ad torrentem Aegypti: cruntique termini ejus mare magnum. Hic est finis meridiano plagae.

5. Ab Oriente verò erit initium, mare salisimum usque ad extrema Jordanis: et usque usque respiciat ad Aquilonem, à lingua maris usque ad eumdem Jordanis fluvium.

6. Ascenditque terminus in Beth-Hagia, et transiit ab Aquilone in Beth-Araba: ascendens ad lepidem Boen filii Ruben.

7. Et tendens usque ad terminos Debera de Valle Achor, contra Aquilonem respiciens Galgaia, quae est ex adverso Ascensibus Adommin, ab australi parte torrentis: transiitque aquas, quae vocantur Fons solis: et crunt exiit ejus ad Fontem Rogel.

8. Ascenditque per convallium filii Enom ex latere Jebusae ad Meridiem, haec est Jerusalem: et inde se erigens ad verticem montis, qui est contra Geennom ad occidentem in summitate vallis Raphain contra Aquilonem.

9. Pertransiitque à vertice montis usque ad fontem aquae Nephthos, et pervenit usque ad vicus montis Ephron: iudicaturque in Bala, quae est Cariathiarim, id est, urbs silvarum.

10. Et circuit de Bala contra occidentem,

in Idaméa, el desierto de Sin: à bacia el Mediodia, y hasta la extremidad del lado meridional.

2. Suprincipio es desde la punta del mar muy salado, y desde la lengua<sup>2</sup> del mismo, que mira al Mediodia<sup>3</sup>.

3. Y se extiende hacia la Subida del Escorpion<sup>4</sup>, y pasa hasta el Sin: y sube hacia Cadabarna, y llega hasta Earon, subiendo hacia Aadar, y dando vuelta á Carcaa.

4. Y pasando de allí hacia Asemona, llega hasta el torrente de Egipto<sup>5</sup>: y sus límites serán el mar grande<sup>6</sup>. Estos serán los límites por el lado del Mediodia.

5. Mas por el Oriente será su principio el mar muy salado hasta la extremidad del Jordán: y lo que mira al Norte, desde la lengua que forma la mar hasta el mismo río Jordán.

6. Y suben los términos á Beth-Hagia<sup>7</sup>, y pasan del Norte á Beth-Araba: subiendo hasta la piedra de Boen hijo de Rubén<sup>8</sup>.

7. Y extendiéndose hasta los confines de Debera desde el Valle de Achór<sup>9</sup>, mirando por el Septentrion á Gálgala, que está enfrente de la Subida de Adommin por la parte austral del torrente: y pasan las aguas, que se llaman la Fuente del Sol: y concluirán en la Fuente de Rogel<sup>10</sup>.

8. Y suben por el valle del hijo de Enón<sup>11</sup> por el lado meridional de los Iebusae, donde está Jerusalem<sup>12</sup>: y alzándose desde allí hasta la cumbre del monte<sup>13</sup>, que está enfrente de Geennom al Occidente en la altura del valle de Raphaim hacia el Septentrion<sup>14</sup>.

9. Y pasan desde la cumbre del monte hasta la fuente de Nephthos, y llegan hasta las aldeas del monte de Ephron: y descendiendo hacia Bala<sup>15</sup>, que es Cariathiarim, esto es, la ciudad de las silvas.

10. Y dan la vuelta desde Bala hacia el Occi-

1 O de Sin, como se llama en el v. 3. Este que se escribe con S, es diferente de otro del mismo nombre escrito con D, que estaba en el gran desierto.

2 Algunos quieren que fuesen un promontorio ó lengua de tierra que entraba en la mar. Pero otros con mayor fundamento lo entienden de un brazo de mar ó pequeño gulfó que entraba en la tierra.

3 El Hebreo: *Themán*, que puede aquí indicar un lugar de este nombre sobre la frontera meridional.

4 Que se cree haber tenido este nombre de la gran copia de alcazons que allí había; ó de la figura semejante á la del escorpion, que formaba su terreno. Esta era el paso de la Palestina para la Idumaea, entre el desierto de Sin y el mar Muerto.

5 Un brazo del Nilo el mas oriental. — 6 El Mediterráneo.

7 Que estaba entre el mar Muerto y Jericho en la puerta de Benjamin; pero servia de término á la de Juda.

8 Juda no combinaba con Rubén: así que es de creer, que se dio este nombre al peñasco por alguna ocasión que ignoramos. — 9 Celjabre por la muerte de Achán. Cap. vii.

10 O del Lavadero, sin duda porque sus aguas eran buenas para lavar la lepra.

11 Y Geennom. Véase lo que sobre este lugar hemos notado en el Evangelio de S. Matheo, v. 22.

12 La ciudad de Jerusalem, troc á la tribu de Benjamin, cap. xvi, 28. Deuter. xxxiii, 12, y aquí parece, que se pone en la suerte de Juda. Pero responde á esta dificultad, se debe tener presente, que estas dos urbes habitaban en dicho ciudad: El Ezequias, xi, 38, la parte alta hacia el Mediodia, donde estaba el monte de Sion, pertenecía á la de Juda; la baja hacia el Septentrion, con el monte Moria, que estaba en medio, donde fué edificado el templo por Salomón, á la de Benjamin. S. August. *Quaest. vii* in *Judic.*

13 Moria. Entre este y el de Sion había una grande profundidad, que se llamaba *Moloth*.

14 El sentido es este: El dicho monte está enfrente del valle de Enón por el Occidente, y va á terminar por el Septentrion en la extremidad del valle de Raphaim ó de los gigantes.

15 Se llama tambien Bala, y Cariath-Baal.

usque ad montem Seir: transiitque juxta laus montis Jarim ad Aquilonem in Chelson: et descendit in Bethsames, transiitque in Thamma.

11. Et pervenit contra Aquilonem partis Accaron ex latere: inclinaturque Sechrona, et transiit montem Baala: pervenitque in Jebneel, et magni maris contra occidentem finis constituitur.

12. Hi sunt termini filiorum Juda per circuitum in cognationibus suis.

13. Caleb verò filio Jephone dedit partem in medio filiorum Juda, sicut preceperat ei Dominus: Cariath-Arbe patria Enac, ipsa est Hebron.

14. Delevitque ex ea Caleb tres filios Enac, Sesai et Ahimán, et Tholmai de stirpe Enac.

15. Atque inde descendens venit ad habitatores Dabir, quae prius vocabatur Cariath-Sepher, id est, civitas litterarum.

16. Dixitque Caleb: Qui percussit Cariath-Sepher, et cepit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

17. Cepitque eam Othoniel filius Cenez frater Caleb junior: deditque ei Axam filiam suam uxorem.

18. Quae, cum pergeret simul, suasa est à viro suo ut pateret à patre suo agrum, suspiravitque ut sedebat in asino. Cui Caleb: Quid habes, inquit?

19. At illa respondit: Da mihi benedictionem: terram australem et arentem dedisti mihi, junge et irriguam. Dedit itaque ei Caleb irriguam superius et inferius.

1 Esto es, la ciudad de Arbe, que fué su fundador, y padre de Enac, de quien procedieron los Enaceos. *Númer. xiii, 23*; *Josué xiv, 16*. Algunos quieren que solamente le dió el territorio ó término de esta ciudad, por cuanto ella fué después adjudicada á los Levitas. *Capit. xvi, 21*.

2 Que habían quedado. Esto se dice aquí por anticipación ó prelepis; porque no tuvo su cumplimiento sino después de la muerte de Josué. *Judic. i*, y lo mismo se ha de decir del casamiento de Othoniel con Axá. S. August. *Quaest. vii* in *Judic.* Caleb hizo esta conquista sin el poder y auxilio de toda su tribu.

3 Esta ciudad era sin duda la Academia donde se enseñaban las letras á los Chanezeos, y la voluntad del Señor fué, que cayese por suerte á aquella tribu de la cual debía nacer el que Dios había destinado para confundir toda la vanidad de la sabiduría del mundo, por medio de la locura ó ignorancia agerente de la Cruz, y que había de ser el único Maestro, luz del mundo y Doctor de todos los hombres.

4 Algunos apóstatas en graves razones quieren que el nombre de hermano se tome aquí por el de primo hermano ó *cohermano*, como en otros muchos lugares de la Escritura; *Gén. xii, 16*, y apoyan esta opinión en que Caleb es nombrado siempre hijo de Jephon, y Othoniel hijo de Cenez, *Judic. xii, 9, 10*, no obstante que el nombre de Cenez, como dejamos dicho, era común á la familia. Otros son de sentir que fué hermano por lo menos uterino de Caleb: lo que confirman: uno lo que se añade de que era el hermano mas joven ó menor, como se dice en los *Jueces i, 17* de Caleb; y añaden, que esta expresión no se usa en la Escritura, sino cuando se trata de los verdaderos hermanos; como en el *Gén. xlii, xliii, xliii*, y concluyen, que no estaba prohibido el matrimonio del uno con la sobrina, aunque lo estaba el de la tia con el sobrino, *Levit. xvi*, por cuanto este segundo la deformidad, que no tenía el primero.

5 Cuando era llevada con grande acompañamiento y alegría á casa del esposo.

6 El Hebreo *הרבה בלע*, y descendió del asno para hacer la rúspica á su padre. *Los xxx, xxi* *לְבָנָה* *לְבָנָה* *לְבָנָה*, y gritó desde el asno, ó sentada como iba en el asno.

7 O concedeme esta gracia que te pido. Bien que algunos intérpretes dicen, que había entonces la costumbre de pedir la bendición al padre antes de solicitarle alguna gracia.

8 *Mt. i*, *Las ruinas altas y las ruinas bajas*. *FERRAR. Y dió á esta fuentes altas y fuentes bajas*. Esto es algunos campos en el monte y en el llano; ó algunas tierras que podían regarse enteramente de arroyos abajo.

9 *Númer. xii, 23*, *Judic. i, 20*.

10 *A. T. T. 2*.



20. Hæc est possessio tribus filiorum Juda per cognationes suas.

21. Erantque civitates ab extremis partibus filiorum Juda juxta terminos Edom et meridie: Cabseel et Eder et Jagur,

22. Et Gila et Dimona et Adada,

23. Et Cades et Asor et Iethum,

24. Ziph et Telem et Baloth,

25. Asor nova et Cariath, Mesron, hæc est Asor.

26. Amam, Sama, et Molada,

27. Et Asergadda et Hassemon et Bethphelot,

28. Et Hasersual et Bersabee et Baziochia,

29. Et Baala et Iim et Esam,

30. Et Eltholad et Casil et Harna,

31. Et Siceleg et Modemana et Seneana,

32. Labaoth et Selim et Aen et Remon. Omnes civitates viginti novem, et villas earum.

33. In campis vero: Estael et Sarea et Asena,

34. Et Zanoë et Engannim et Taphua et Enaim,

35. Et Jerimoth et Adullam, Socho et Azeca,

36. Et Saraim et Adithaim, et Godura et Gederothaim: urbes quatuordecim, et villas earum.

37. Saman et Hadassa et Magdalgad,

38. Doleon et Masepha et Bethel,

39. Lachis et Bascath et Eglon,

40. Chebbon et Lehemán et Cethis,

41. Et Gideroth et Bethdagon et Naama et Moceda: civitates sedecim, et villas earum.

42. Labana et Elther et Asan,

43. Jephtha et Esna et Nesib,

44. Et Ceila et Achzib et Maresa: civitates novem, et villas earum.

45. Accaron cum vicis et villulis suis.

46. Ab Accaron usque ad mare: omnia que vergunt ad Azotum, et villulas ejus.

47. Azotus cum vicis et villulis suis. Gaza cum vicis et villulis suis, usque ad torrentem Egypti, et mare magnum terminus ejus.

48. Et in monte: Samir et Jether et Socoth

49. Et Danna et Cariathseana, hæc est Dabir:

50. Anab et Istemo et Anim,

51. Gosen et Olon et Gilo: civitates undecim, et villas earum.

52. Arab et Runa et Esan,

53. Et Janum et Beththaphua et Apheca,

54. Athmatha, et Cariatharbo, hæc est Hebron, et Siar: civitates novem, et villas earum.

20. Esta es la posesion de la tribu de los hijos de Judá segun sus paréntelas.

21. Y las ciudades de los hijos de Judá en las extremidades meridionales por las fronteras de la Idumea eran: Cabseel y Eder y Jagur,

22. Y Gila y Dimona y Adada,

23. Y Cades y Asor y Iethum,

24. Ziph y Telem y Baloth,

25. Asor la nueva y Cariath, Hebron, que es Asor.

26. Amam, Sama, y Molada,

27. Y Asergadda y Hassemon y Bethphelot,

28. Y Hasersual y Bersabee y Baziochia,

29. Y Baala y Iim y Esam,

30. Y Eltholad y Casil y Harna,

31. Y Siceleg y Modemana y Seneana,

32. Labaoth y Selim y Aen y Remon. Entre todas veinte y nueve ciudades, y sus aldeas.

33. Y en las campinas: Estael y Sarea y Asena,

34. Y Zanoë y Engannim y Taphua y Enaim,

35. Y Jerimoth y Adullam, Socho y Azeca,

36. Y Saraim y Adithaim y Gederu y Gederothaim: colorce ciudades, y sus aldeas.

37. Saman y Hadassa y Magdalgad,

38. Doleon y Masepha y Bethel,

39. Lachis y Bascath y Eglon,

40. Chebbon y Lehemán y Cethis,

41. Y Gideroth y Bethdagon y Naama y Moceda: diez y seis ciudades, y sus aldeas.

42. Labana y Elther y Asan,

43. Jephtha y Esna y Nesib,

44. Y Ceila y Achzib y Maresa: nueve ciudades, y sus aldeas.

45. Accaron con sus aldeas y lugarillos.

46. Desde Accaron hasta la mar: todo el territorio que mira hacia Azot, y sus aldeas.

47. Azot con sus aldeas y lugarillos. Gaza con sus aldeas y lugarillos, hasta el torrente de Egipto, y el mar grande es su término.

48. Y en los montes: Samir y Jether y Socoth.

49. Y Danna y Cariathseana, que es Dabir:

50. Anab y Istemo y Anim,

51. Gosen y Olon y Gilo: once ciudades, y sus aldeas.

52. Arab y Runa y Esan,

53. Y Janum y Beththaphua y Apheca,

54. Athmatha, y Cariatharbo, que es Hebron, y Siar: nueve ciudades, y sus aldeas.

1 Las aldeas ó territorios fueron nueve, y entre todo treinta y ocho; porque este es el número que resulta de las que se refieren desde el v. 21.

2 Son quince; pero algunos añaden, que Gederu y Gederothaim era una misma, ó la una ciudad, y la otra aldeas suya, que es lo que llamamos segun el uso comun *parabola*.

3 El texto hebreo: *Socot*.

55. Maon et Carmel et Ziph et Jota,

56. Jezrael et Jucadam et Zanoë,

57. Accadim, Gabaa, et Thamma: civitates decem, et villas earum.

58. Halul, et Besaur, et Gedor,

59. Mareth, et Bethanoth, et Ellecon: civitates sex, et villas earum.

60. Cariathbaal, hæc est Cariatharim urbs silvarum, et Archba: civitates duæ, et villas earum.

61. In deserto Betharaba, Meddia, et Sachacha.

62. Et Nebsan, et civitas salis, et Engaddi: civitates sex, et villas earum.

63. Jebuseum autem habitatorem Jerusalem non poterant filii Juda delere: habitavitque Jebuseus cum filiis Juda in Jerusalem usque in presentem diem.

55. Maon y Carmel y Ziph y Jota,

56. Jezrael y Jucadam y Zanoë,

57. Accadim, Gabaa, y Thamma: diez ciudades, y sus aldeas.

58. Halul, y Besaur, y Gedor,

59. Mareth, y Bethanoth, y Ellecon: seis ciudades, y sus aldeas.

60. Cariathbaal, que es Cariatharim ciudad de las selvas, y Archba: dos ciudades, y sus aldeas.

61. En el desierto de Betharaba, Meddia, y Sachacha.

62. Y Nebsan, y la ciudad de la sal, y Engaddi: seis ciudades, y sus aldeas.

63. Mas los hijos de Judá no pudieron exterminar al Jebuseo: habitador de Jerusalem: y el Jebuseo ha habitado en Jerusalem con los hijos de Judá hasta al día de hoy.

## CAPÍTULO XVI.

Se describen los términos y territorio, que cayó por suerte á la tribu de Ephraim.

1. Cædit quoque sors filiorum Joseph, ab Jordane contra Jericho et aquas ejus ab Oriente: solitudo quæ ascendit de Jericho ad montem Bethel:

2. Et egreditur de Bethel Luza: transique terminum Archi, Ataroth:

3. Et descendit ad Occidentem juxta terminum Jephleti, usque ad terminos Bethoron inferioris, et Gazer: finiturque regiones ejus mari magno.

4. Possederuntque filii Joseph Manasses et Ephraim.

5. Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: et possessio eorum contra Orientem Ataroth-Addar usque Bethoron superiorem.

6. Egrediunturque confinia in mare: Machmethath verò Aquilonem respicit, et circuit

1. Cayó tambien la suerte de los hijos de Joseph, desde el Jordán enfrente de Jericó, y de sus aguas hacia el Oriente: el desierto que sube de Jericó al monte de Bethel:

2. Y de Bethel sale á Luza: y pasa los términos de Archi hacia Ataroth:

3. Y descendiendo por el Occidente cerca de los confines de Jephlet, hasta los términos de Bethoron la de abajo, y de Gazer: y su territorio termina en el mar grande.

4. Y lo poseyeron los hijos de Joseph, Manasés y Ephraim.

5. Y fué el término de los hijos de Ephraim por sus paréntelas: y su posesion hacia el Oriente Ataroth-Addar hasta Bethoron la de arriba.

6. Y sus confines salen al mar: Machmethath mira al Norte, y dan vuelta sus términos por el

1 Muchos ejemplares de la Vulgata leen: *Bethsir*.

2 Ciudad de las selvas es la interpretacion del nombre *Cariatharim*, y así no parece pertenecer al texto.

3 Que debía estar sobre el mar Muerto ó Salado. Es tambien conocida por el valle de las Salinas, *II Reg. vii, 13; IV Reg. xiv, 7*. Y así pudo tambien estar en este valle. Algunos piensan que sea la ciudad de Segor, que se libró del incendio que acabó con las otras. *Genes. xix, 23*.

4 La tribu de Judá tomó á Jericó, *Judas. i, 8*; pero los Jebuseos volvieron á poblarla de nuevo, *v. 21*, y la poseyeron hasta el tiempo de David, que tomó la fortaleza de Sion, y los sujetó. *II Reg. v, 8*. Ya dejamos dicho que una parte de Jerusalem que se llamaba *Salem* hacia el Septentrion, pertenecía á la tribu de Benjamín: y la otra del Mediodia, *Jelus*, á la de Judá.

5 De estas palabras se infiere, que este libro fué escrito antes que David entrase á reinar; porque David fué el que, como dejamos dicho, tomó la fortaleza de Sion, que tanto importaba para sus conquistas, y el que edificó enteramente de Jerusalem á los Jebuseos, que se resistieron tanto tiempo.

6 Esta es de la tribu de Ephraim, y de la otra media de Manasses.

7 Esta es la fuente de Jericó, cuyas aguas hizo dulces Eliseo. *IV Reg. ii, 19*, etc.

8 Por estas palabras parece que no puede dudarse que Bethel y Luz eran dos ciudades diferentes, y que esta segunda es diversa de la que tuvo antes el mismo nombre, y despues fué llamada Bethel, como aqui se nombra.

9 Septentrional.

10 Convienen generalmente los intérpretes en que aquí debería leerse: *terminus*, y no *terminus*, como en el He-



terminos contra Orientem in Thanathaco, et pertransit ad Oriente Anon:

7. Descenditque de Anon in Astaroth et Nauratha: et pervenit in Jericho, egredienteque ad Jordanum.

8. De Taphna pertransit contra mare in Vallem arundineti, suntuque egressus ejus in mare salissimum. Hæc est possessio tribus Ephraim per familias suas.

9. Urbesque separatæ sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, et villæ earum.

10. Et non interfecerunt filii Ephraim Chananeum, qui habitabat in Gazer: habitavitque Chananeus in medio Ephraim usque in diem hæc tributarius.

Oriente hæc Thanathaco, y pasan desde el Oriente hasta Anon:

7. Y descendiendo desde Anon hasta Astaroth y Nauratha: y llegan hasta Jericho y se tornan en el Jordán.

8. De Taphna pasan hacia la mar al Valle del cabaveral, y llegan hasta el mar salado. Esta es la posesion de la tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9. Y fueron separadas ciudades para los hijos de Ephraim en medio de la posesion de los hijos de Manassés, y sus aldeas.

10. Mas los hijos de Ephraim no mataron al Chananeo, que habitaba en Gazer: y habitó el Chananeo en medio de Ephraim hasta este día, siéndole tributario.

## CAPÍTULO XVII.

Se describen los términos de la otra media tribu de Manassés, pasando el Jordán. José da cuenta á los hijos de Joseph para que conquistasen la tierra de los Phezzanos.

1. Cecidit autem cora tribui Manasse: (ipse enim est primogenitus Joseph) Machir primogenito Manasse pater Galaad, qui fuit vir pugnator, habuitque possessionem Galaad et Basan:

4. Salio tambien la suerte á la tribu de Manassés: (que fué el primogenito de Joseph) el Machir primogenito de Manassés padre de Galaad, que fué un valiente guerrero, y tuvo en posesion á Galaad y á Basan:

bre y en los lxx, y como el mismo sentido parecen lo exige. En la leccion actual se entienden las palabras *finit montes*, la cadena ó cuerda de medir, que circuye los términos por la parte oriental.

1. En su territorio: porque la ciudad cayó en suerte á la tribu de Benjamin. Cap. xvii, 21.  
2. Esta que aquí se nombra es el de Occidente ó Mediterráneo. En el Hebreo y en los lxx, se le solamente en el mar, lo que debe entenderse del Mediterráneo. Porque la suerte ó territorio de la tribu de Manassés distaba mucho del mar Muerto, que en la Escritura se llama *mar salado*: y así en el v. 9 del capítulo siguiente se le *mare* absolutamente. Por tanto la palabra *salissimum* de la Vulgata se debe tomar generalmente: porque todo el mar es salado, y aun muy salado.

3. Porque allí no estaba sino la mitad de la tribu de Manassés, y la de Ephraim era muy numerosa. Para lo cual conviene tener presente, que el repartimiento de la tierra prometida probablemente fué hecho de esta suerte: La dividieron toda primeramente en nueve partes y media: repartieron luego suertes para saber qué parte ó porción tocaría á cada tribu; y después al no se necesitaba más terreno para aquella tribu, se quier había tocado, por no ser tan numerosa, se aplicaba una parte á la que lo era mas. Lo que parece inclinarse en los Números. xxvii, 52, etc. Bien entendido, que no tanto se atienda á la extensión de su terreno, como á su fecundidad y calidad. Y así la tribu de Benjamin, aunque era mas numerosa que otras, tuvo una porción menor que ellas; por cuanto heredo el territorio mejor y mas fértil de toda la Chananea, es á saber, Jericho y Jerusalem con todos sus términos y dependencias.

4. Al principio no pudieron heredarlo, cap. vii, 12. Pero después que tomaron fuerzas y crecieron en número, los sujetaron; mas no les quitaron la vida, saliendo en esto al mandamiento del Señor. Números. xxxiii, Deuter. xx, y se contentaron con hacerlos tributarios: lo que fué causa de su ruina, y de que se consumiasen en sus vicios y abominaciones. Osee iv, 7, et xii, 8. Los Chananeos se fortificaron en la ribera del Mediterráneo, de manera que ni el mismo David pudo tomarla la ciudad de Gazer, hasta que Pharón rey de Egipto la tomó por fuerza, la incendió, y dió en dote á su hija, que se casó con Sionmón. III Reg. ix, 16.

5. Anxioso Jacob había viticiado que Ephraim, que era el menor, creciera y se aunase a ella mas que Manassés. Génes. xlviii, 19, 20, pero esto se entiende sin perjuicio de los derechos, que como á primogénito pertenecían á Manassés. Y por esto antes de pasar el Jordán, se dió á la media tribu de Manassés un excelente territorio, cuando no se había destinado cosa alguna para la de Ephraim.

6. Y único al mismo tiempo. Es frase muy común en la Escritura llamar primogénitos á los que no tienen otros hermanos. Esta misma expresión se halla en los Evangelistas hablando de Jesucristo. Machir fué padre de Galaad, y tuvo seis nietos, es á saber: Abiezzer, Heléc, Eriél, Sechem, Hephér y Semida, que aquí son llamados hijos de Manassés. Hephér uno de estos, hijo de Galaad, tuvo otro hijo llamado Salphaad. Este murió sin sucesion varonil, y dejó cinco hijas, las cuales con los otros cinco hijos de Machir componían diez cabesas, para las que fué necesario hacer las diez porciones de que se habla en el v. 8. Bien que las cinco que tocan á las cinco hijas de Salphaad fueron iguales á una de las que tuvieron los varones; porque las cinco entraban en la que tocaba á la familia de Hephér, no pudiendo pretender sino la porción que pertenecía á una sola familia.

7. La mitad de ella. Deut. xv, 12, 13.

## CAPÍTULO XVII.

2. Et reliquis filiorum Manasse juxta familias suas, filiis Abiezzer, et filiis Heléc, et filiis Eriél, et filiis Sechem, et filiis Hephér, et filiis Semida. Ipsi sunt filii Manasse filii Joseph, marces, per cognationes suas.

3. Salphaad vero filio Hephér filii Galaad filii Machir filii Manasse non erant filii, sed soror filia: quarum ista sunt nomina, Maala et Noa et Hegla et Melcha et Thersa.

4. Veneruntque in conspectu Eleazari sacerdotis, et Josue filii Num, et principum, dicentes: Dominus præcepit per manum Moysi, ut daretur nobis possessio in medio fratrum nostrorum. Deditque eis juxta imperium Domini possessionem in medio fratrum patris earum.

5. Et ceciderunt funiculi Manasse, decem absque terra Galaad et Basan trans Jordanem.

6. Filiae enim Manasse possederunt hereditatem in medio filiorum ejus. Terra autem Galaad cecidit in sortem filiorum Manasse qui reliqui erant.

7. Fuitque terminus Manasse ab Aser, Machmethath quem respicit Sichem: et egreditur ad dexteram juxta habitatores fontis Taphna.

8. Etenim in sorte Manasse ceciderat terra Taphna, quo est juxta terminos Manasse filiorum Ephraim.

9. Descenditque terminus Vallis arundineti in meridiem torrentis civitatum Ephraim, quas in medio sunt urbium Manasse: terminus Manasse ab Aquilone torrentis, et exitus ejus pergit ad mare:

10. Ita ut possessio Ephraim sit ab Austro, et ab Aquilone Manasse, et utramque claudat

2. Y á los demás hijos de Manassés segun sus familias, á los hijos de Abiezzer, y á los hijos de Heléc, y á los hijos de Eriél, y á los hijos de Sechem, y á los hijos de Hephér, y á los hijos de Semida. Estos son los hijos, varones, de Manassés hijo de Joseph por sus parentelas.

3. Mas Salphaad hijo de Hephér hijo de Galaad hijo de Machir hijo de Manassés no tenía hijos, sino solas hijas: cuyos nombres son estas, Maala y Noa y Hegla y Melcha, y Thersa.

4. Y vinieron á presentarse á Eleazar el sacerdote, y á Josué hijo de Num, y á los príncipes, y dijéronles: El Señor mandó por mano de Moysés, que se nos diese posesion en medio de nuestros hermanos. Y los dió posesion segun la orden del Señor en medio de los hermanos de su padre.

5. Y cayeron á Manassés diez porciones, sin contar la tierra de Galaad y de Basán antes de pasar el Jordán.

6. Porque las hijas de Manassés poseyeron su herencia en medio de los hijos de esta tribu. Y la tierra de Galaad cayó en suerte á los otros hijos de Manassés.

7. Y el término de Manassés desde Asér fué Machmethath que mira á Sichem: y se extiende por la derecha al lado de los que habitan en la fuente de Taphna.

8. Porque había caído en suerte á Manassés la tierra de Taphna, que está junto á los términos de Manassés, y es de los hijos de Ephraim.

9. Y descendiendo el término del Valle del cabaveral hacia el mediodía del torrente de las ciudades de Ephraim, que están en medio de las de Manassés: el término de Manassés es desde el lado septentrional del torrente, y va á fenecer en el mar.

10. Así que la posesion de Ephraim está al Mediodía, y la de Manassés al Norte, y ambas se

1. En los Números. xvi, 20, etc. se hallan las seis cabesas de familias de Manassés. El que aquí se llama Abiezzer, allí se nombra en la Vulgata Joser, y en el Hebreo Jaser. En el mismo que Aser en el libro de los Números: pues es el mismo nombre pronunciado diversamente.

2. Cinco para los cinco hermanos, v. 2, y las otras cinco para las cinco hijas de Salphaad. El texto á la letra *cuerdas*: porque se servían de cuerdas para medir y separar las posesiones; y por esto en hebreo se usa el nombre de *cintas cuerdas*, para explicar lo que se había reparado con ellas. Á este modo dice Salom. xv, 6: *Las cuerdas mías cayeron en lugares excelentes*; lo que explica inmediatamente por las siguientes palabras: *Porque mi heredad excelente es por mí*. Los Griegos llaman á la cuerda *exochos*, *exochos*, y cada cuerda comprehendía sesenta estadios cuadrados.

3. Aquí no se habla mas que de las tierras que estaban en la region propia de Chanana pasado el Jordán, y de señalar herencia en ellas á la media tribu de Manassés, que no había tenido suerte en Galaad y en Basán, provincias situadas antes de pasar el Jordán. Como se repartieron estas suertes por sus familias y casas en esta media tribu, es difícil averiguarlo, y nunca se podrán alegar razones bien fundadas, para dar idea distinta de su repartimiento particular.

4. Pasado ya el Jordán. — Á que estaba antes de pasar el Jordán.

5. Que no eran de estas seis familias, que se han nombrado arriba.

7. La region de Taphna y su término había tocado por suerte á Manassés, pero la ciudad fué dada á Ephraim, porque estaban enlamezadas y confundidas las posesiones de ambas tribus. Otros lo explican de este modo: Taphna es un término de la tribu de Manassés, que está confinando con las ciudades que fueron dadas en el territorio de Manassés á Ephraim. Véase el cap. xvi.

a Números. xvi, 20, — b Números. xvii, 3; xxvi, 11.



mare, et conjunguntur sibi in tribu Aser ab Aquilone, et in tribu Issachar ab Oriente.

11. Postque hereditas Manasse in Issachar et in Aser, Nethan et viculi ejus, et Jebham cum viculis suis, et habitatores Dor cum oppidis suis, habitatores quoque Endor cum viculis suis: similiterque habitatores Thana cum viculis suis, et habitatores Magdedo cum viculis suis, et tercia pars urbis Nophath.

12. Nec potuerunt filii Manasse hinc civitates subvertere, sed cepit Chananeus habitare in terra sua.

13. Postquam autem convalescerunt filii Israel, subjecerunt Chananeos, et fecerunt sibi tributarios, nec interfecerunt eos.

14. Locutique sunt filii Joseph ad Josue, et dixerunt: Quare dedisti mihi possessionem sortis et fomicul unius, cum sim tantum multitudinis, et benedixit mihi Dominus?

15. Ad quos Josue ait: Si populus multus es, ascende in silvum, et succide tibi spacia in terra Pherezas et Raphaim: qui angusta est tibi possessio montis Ephraim.

16. Cui responderunt filii Joseph: Non poterimus ascendere montem, cum ferreis curribus utantur Chananeae, qui habitant in terra campestris, in qua sicut sunt Bethsan cum viculis suis, et Israel mediam possessionem vallum.

1 La tribu de Aser llegaba al Mediterráneo hasta el monte Carmelo. Capít. xii, 26. Y del vers. 11, y de Josue, Antig. lib. v, cap. 1, consta, que la suerte de Manassés se extendía hasta Dor, que estaba muy inmediata al Carmelo; y de este modo se verifica, que estas dos tribus de Aser y de Manassés se venían á unir en el Mediterráneo. Otros lo explican diciendo, que los hijos de Joseph, Ephraim y Manassés, ó los hijos de Manassés solamente poseyeron algunas ciudades en las tribus de Aser y de Issachar, lo que parece apoyarse en lo que se dice en el versículo siguiente.

2 Esta fue llamada después Scythópolis, por una irrupción que hicieron los Scythas en la Palestina en el reinado de Josías hijo de Amón rey de Judá.

3 Lo que muchos interpretan del territorio perteneciente á esta ciudad.

4 Los costó mucho trabajo al principio sujetar estas ciudades; después diólos lugar á que los Chananeos volvieran á poseerlos y poblarlos, y últimamente los conquistaron, pero no mataron á sus moradores, sino que los hicieron tributarios. En el libro de los Jueces 11, etc. se dice, que por no haber querido destruir estas naciones cuando vendieron, faltando al expreso mandamiento del Señor, no pudieron después hacerlos cuando quisieron.

5 Si Hebreo נחל נחל, es esta tierra; junto con ellos.

6 Las dos tribus de Manassés y de Ephraim, y principalmente la primera, que se había multiplicado mucho. Sea que se fundaba, en que una grande parte de las tierras que le habían sido señaladas, estaban aun ocupadas por los enemigos, y no podían sino lo que podía bastar para una sola tribu. Esperaban sin duda que Josué, que era de la tribu de Ephraim, quitara á las otras algunas tierras para asignarlas á ellos. Pero Josué, que era un fiel ministro y ejecutor de la voluntad del Señor, no quiso alterar nada de la suerte, que había dirigido la divina Providencia.

7 Ellos bien habían recibido dos partes distintas: pero querían dar á entender, que las dos no valían sino por uno, en atención á su grande multitud; y que una de sus tribus estaba para poblar las dos, respecto de que una gran parte era aun poseída por los Chananeos. Véase la nota precedente.

8 MS. 7. A la zaga. Y corta los matorrales y espesura, conquista con espadas, y vence á los enemigos, y compra en terreno; pero no querías quitar parte alguna á lo que dió la providencia á tus hermanos las de las otras tribus.

9 Dos dificultades encuentran ellos sobre lo que Josué les decía: la primera, que una parte de los enemigos habitaba en los montes, en otros depósitos é inaccesibles, de donde sería muy difícil desalojarlos: la segunda, que la otra parte que habitaba en los valles, defendía sus tierras con carros armados de bueyes.

terminan en la mar<sup>1</sup>, y se encuentran en la tribu de Aser por el Norte, y en la tribu de Issachar por el Oriente.

11. Y Manassés tuvo en Issachar y en Aser por herencia á Bethsan<sup>2</sup> con sus aldeuelas, y á Jebham con las suyas, y á los habitantes de Dor con sus ciudades, á los habitantes también de Endor con sus aldeuelas: y asimismo los habitantes de Thema con sus aldeas, y á los habitantes de Magdedo con sus aldeas, y la tercera parte de la ciudad de Nopheth<sup>3</sup>.

12. Y no pudieron los hijos de Manassés destruir estas ciudades<sup>4</sup>, sino que los Chananeos comenzaron á habitar en su tierra<sup>5</sup>.

13. Mas después que tomaron fuerzas los hijos de Israel, subyugaron á los Chananeos, y se los hicieron tributarios, mas no los mataron.

14. Y hablaron los hijos<sup>6</sup> de Joseph á Josué, y dijeronle: ¿Porqué me has dado una sola suerte, y una sola parte<sup>7</sup>, siendo así que soy un pueblo tan numeroso, y que el Señor me ha dado su bendición?

15. Á los cuales dijo Josué: Si eres un pueblo numeroso, sube á la selva<sup>8</sup>, y desmóntala para ti espacios en la tierra de los Pherezas y de los Raphaimitas: porque la posesión del monte de Ephraim es angosta para ti.

16. Al cual respondieron los hijos de Joseph: No podremos subir á las montañas<sup>9</sup>, puesto que usan de carros armados de hierro los Chananeos, que habitan en tierra de campos, donde están situados Bethsan con sus aldeuelas, y Jezrael que ocupa el medio del valle.

17. Dixitque Josue ad domum Joseph, Ephraim et Manasse: Populus multus es, et magnae fortitudinis, non habebis sortem unam.

18. Sed transibis ad montem, et succides tibi, atque purgabis ad habitandum spatia: et poteris ultra procedere cum subverteris Chananeum, quem dicis ferro habere curru, et usque fortissimum.

17. Y dijo Josué á la casa de Joseph, Ephraim y Manassés: Pueblo crecido eres, y de grande fortaleza, no tendrás una sola suerte.

18. Sino que pasarás al monte<sup>1</sup>, y desmontarás para ti, y limpiarás espacios para habitar<sup>2</sup>: y podrás pasar mas adelante luego que hubieres destruido á los Chananeos, que dices tienen carros armados de hierro, y que son muy fuertes.

## CAPÍTULO XVIII.

Se remueve el sorteo en Silo, adonde fue trasladado el tabernáculo desde Gálgala. Se divide en siete porciones el territorio, que se había de repartir entre las siete tribus, y se da á Benjamín la suya.

1. Congregatique sunt omnes filii Israel in Silo, ibique fixerunt tabernaculum testimonio, et fuit eis terra subjecta.

2. Remanserunt autem filiorum Israel septem tribus, quae necdum acceperant possessiones suas.

3. Ad quos Josue ait: Usquequo inerteis ignavia, et non intratis ad possidendam terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum dedit vobis?

4. Elegit de singulis tribubus ternos viros, ut mittam eos, et pergant atque circumspiciant terram, et describant eam juxta numerum uniuscujusque multitudinis: referantque ad me quod descriperint.

5. Dividite vobis terram in septem partes: Judas sit in terminis suis ab australi plaga, et domus Joseph ab Aquilone.

6. Mediam inter hos terram in septem partes describite: et huc venietis ad me, ut coram Domino Deo vestro mittam vobis hic sortem:

1. Y se congregaron en Silo todos los hijos de Israel<sup>1</sup>, y fijaron allí el tabernáculo del testimonio, y la tierra les estaba sujeta<sup>2</sup>.

2. Mas habian quedado siete tribus de los hijos de Israel, las cuales aun no habian recibido sus posesiones.

3. Á los cuales dijo Josué: ¿Hasta cuándo os consumiré el ocio<sup>3</sup>, y no entraréis á poseer la tierra, que os ha dado el Señor Dios de vuestros padres?

4. Elegid tres varones<sup>4</sup> de cada tribu, para que los envíe, y vayan á dar una vuelta á la tierra, y que hagan su demarcación segun el número de la gente de cada una: y me traigan razón de la demarcación que hayan hecho.

5. Dividid entre vosotros la tierra en siete partes: Judá estará en sus términos por el lado del Mediodía, y la casa de Joseph por el Norte.

6. La tierra que media entre estas<sup>5</sup> demarcadla en siete partes: y venid acá á mí, para que delante del Señor Dios vuestro os eche aquí las suertes:

1 Este es sin duda el monte de Gálgala, situado al norte del territorio de Manassés, y que se extendía desde Jezrael hasta Bethsan.

2 Esta propuesta, que hace Josué á los de su tribu, es una imagen de la religión cristiana, que ofrece el premio á los que se desvelan y trabajan, no á los ociosos y que se descuidan: El reino de los cielos puede ser vuestro, y lo arrebatan los esforcados.

3 Los principales del pueblo, que le representaban, se juntaron en Silo, en donde se fijó el tabernáculo con las tablas de la ley y arca de la alianza; no en alguna casa particular, sino al descuberto, y como estaba en el desierto. Así parece inferirse de lo que se dice en el lib. 11 de los Reyes vii, 2, 6. Se hizo esta traslación desde Gálgala, para que los Hebreos pudieran acudir allí con mayor comodidad de todas partes, estando colocada el arca en el centro de la Tierra Santa en el territorio de Ephraim. Aquí permaneció casi por trescientos y cincuenta años hasta los últimos tiempos de Samuel.

4 Esta por y quinientos que estaban, les daba comodidad para hacer la demarcación y repartimiento, que se debía entre las otras siete tribus.

5 Josué reprende su ociosidad é inacción; porque estaban ellos ociosos y mano sobre mano, sin pedir la porción y suerte que les tocaba; lo que era contra la orden de Dios.

6 No se sabe, si estos tres hombres fueron escogidos de cada una de las doce tribus, ó si solamente de las siete que aun no habian tenido suerte. Pero debiendo medir y delimitar las regiones, era preciso que estuviesen instruidos en esta parte de geometría, ó que fuesen acompañados de geómetras, como observó Josue.

7 Quiere decir: Toda el resto de la tierra, quitadas las posesiones de Judá, Ephraim y de la media tribu de Manassés, repartido en siete partes. Y en este sentido se le da explicación la palabra *mediam* del texto latino, como se ve en el versículo antecedente; pues la tierra que se debía dividir, sólo estaba en medio con respecto á la situación de Josué; y la palabra *media* no se halla ni en el Hebreo, ni en los lat.



7. Quia non est infer vos para Levitarum, sed sacerdotum Domini est eorum hereditas. Cad autem et Ruben, et dimidia tribus Manasse, jam acciperant possessiones suas trans Jordanem ad orientalem plagam: quas dedit eis Moyses famulus Domini.

8. Cumque surrexissent viri, ut pergerent ad describendam terram, præcepit eis Josue, dicens: Circuite terram, et describe eam, ac revertimini ad me: ut hic coram Domino, in Silo mittam vobis sortem.

9. Itaque perrexerunt: et lustrantes eam, in septem partes diviserunt, scribentes in volumine. Reversique sunt ad Josue in castra Silo.

10. Qui misit sortes coram Domino in Silo, divisitque terram filiis Israël in septem partes.

11. Et ascendit sors prima filiorum Benjamin per familias suas, ut possiderent terram inter filios Juda et filios Joseph.

12. Fuitque terminus eorum contra Aquilonem à Jordane: pergens juxta latus Jericho septentrionalis plagæ, et inde contra Occidentem ad montana concensens, et perveniens ad solitudinem Bethaven.

13. Atque pertransiens juxta\* Lozani ad Meridiem, ipsa est Bethel: descenditque in Ataroth-addar in montem, qui est ad meridiem Bethoron inferioris:

14. Et inclinatur circumiens contra mare ad meridiem montis qui respicit Bethoron contra Africam: suntuque exitus ejus in Cariath-baal, que vocatur et Cariathiarim, urbem filiorum Juda. Hac est plaga contra mare, ad Occidentem.

15. A meridie autem ex parte Cariathiarim egreditur terminus contra mare, et pervenit usque ad fontem aquarum Nephtos.

16. Descenditque in partem montis, qui respicit vallonem filiorum Ennom: et est contra septentrionalis plagam in extrema parte vallis Raphaim. Descenditque in Gecon-nam (id est, vallonem Ennom) juxta latus Jebusei ad Austrum, et pervenit ad fontem Rogel.

17. Transiens ad Aquilonem, et egrediens ad Eusemon, id est, fontem Solis:

1 Los derechos que pertenecen al sacerdocio.

2 El Hebreo añade: *Segun sus ciudades*. Este registro y descripción en el libro se hacía por medio de tablas de cartas geográficas, zhididre cuando podía hacer conocer toda su población y riqueza.

3 Su porción de terreno.

4 Llamada antes Bethel; después fue llamada *Bethaven*, ó *ciudad de la verdad*, por haber consagrado allí Jerobom un becerro de oro.

5 Las tribus de Benjamin y de Ephraim estaban colindantes; y la ciudad de Bethoron era *limítrofe*.

6 Esto es, del Mediodía. El territorio de Benjamin no llegaba hasta la mar, que estaba al Occidente; y los árabes lo expresan, *al ángulo del mar*. — 7 *Raphaimitas*, ó *Raphaels*.

8 Génes. xxxvi, 13.

7. Pues los Levitas no tienen parte entre vosotros, por cuanto el sacerdocio del Señor es su heredad\*. Pero Gad y Rubén y la media tribu de Manasés, ya habían recibido sus posesiones al otro lado del Jordán á la parte de Oriente: las que les dió Moisés siervo del Señor.

8. Y cuando se levantaron estos hombres, para ir á demarcar la tierra, mandóles Josué, y dijo: Dad vuelta á la tierra, y demarcala, y volved á mí: para que os eche las sortes aquí en Silo delante del Señor.

9. Con esto partieron: y reconociéndola, dividieronla en siete partes\*, que describieron en un libro. Y volvieron á Josué al campo de Silo.

10. El cual echó las sortes delante del Señor en Silo, y dividió la tierra en siete partes entre los hijos de Israel.

11. Y salió la primera suerte á los hijos de Benjamin por sus familias, para que poseyeran la tierra\* entre los hijos de Juda y los hijos de Joseph.

12. Y fueron sus términos por la parte del septentrion desde el Jordán: extendiéndose junto al lado septentrional de Jericho, y subiendo desde allí por el Occidente hacia los montes, y llegando hasta el desierto de Betharván\*.

13. Y pasando cerca de Lura hacia el Mediodía, esta es Bethel: y descendiendo á Ataroth-addar hacia el monte, que está al mediodía de Bethoron\* á la de abajo:

14. Y fueren dando vuelta hacia la mar al mediodía del monte que mira á Bethoron de la parte de África\*: y fenece en Cariath-baal, que se llama también Cariathiarim, ciudad de los hijos de Juda. Este es el lado hacia la mar, por el Poniente.

15. Mas por el mediodía comienzan los términos de la parte de Cariathiarim hacia la mar, y llegan hasta la fuente de las aguas de Nephtos.

16. Y descendiendo hasta aquella parte del monte, que mira al valle de los hijos de Ennom: y está del lado del Septentrion en la extremidad del valle de los Raphaimitas\*. Y bajan á Gecon-nam (esto es, al valle de Ennom) al lado de los Jebuseos por el Mediodía, y llegan hasta la fuente de Rogel.

17. Pasando hacia el Septentrion, y extendiéndose hasta Eusemon, esto es, la fuente del Sol:

18. Et pertransit usque ad tomulos, qui sunt à regione ascensus Adomim: descenditque ad Abenboen, id est, lapidem Boen filii Ruben: et pertransit ex latere Aquilonis ad campestris: descenditque in plantiém.

19. Et præegreditur contra Aquilonem Beth-hagla: suntuque exitus ejus contra linguam maris salissimam ab Aquilone in fine Jordanis ad australem plagam:

20. Qui est terminus illius ab Oriente. Hac est possessio filiorum Benjamin per terminos suos in circuito, et familias suas.

21. Fueruntque civitates ejus, Jericho et Beth-hagla et Vallis Casis,

22. Beth-Araba et Samarium et Bethel,

23. Et Avim et Aphara et Ophera,

24. Villa Emona et Ophni et Gabee: civitates duodecim, et villas earum.

25. Gabaon et Rama et Beroth,

26. Et Mespho et Caphara, et Amosa,

27. Et Becein, Jarephel et Tharela,

28. Et Sela, Eleph, et Jebus, que est Jerusalem, Gabaath et Cariath: civitates quatuordecim, et villas earum. Hac est possessio filiorum Benjamin juxta familias suas.

## CAPÍTULO XIX.

Se dan sus cuertes á las otras tribus: y Josué recibe por porción suya á Tharath-baal, que había pedida.

1. Et egressa est sors secunda filiorum Simeon per cognationes suas: fuitque hereditas 2. Eorum in medio possessionis filiorum Juda: Bersabee et Sabee et Molada

1. Y salió la segunda suerte de los hijos de Simeon por sus parentelas: y fué la heredad

2. De ellos en medio de la posesion de los hijos de Juda\*: Bersabee y Sabee\* y Molada

1 Los LXX: Y pasan sobre Beth-Araba por el lado del Norte; el Hebreo, en lugar de *Betharaba*, los *Malch-Aurabab*.

2 La ciudad había sido destruida y entregada á las llamas; pero el sitio que ocupaba y su territorio fué adjudicado á la tribu de Benjamin. — 3 Había otra del mismo nombre en la tribu de Ephraim.

4 Como quien dice, la ciudad de Jebus, ó de los Jebuseos, aunque no se sabe si ellos dieron nombre á la ciudad, ó la ciudad á ellos. La opinión común es que se llamaba *Salem* en tiempo de Abraham, y se fundó en lo que se dice en el *Saln*. xxxv, 3: *En paz* (en el Hebreo en *Salem*) *estó su lugar*; y su morada en *Sion*. Pero S. Jerónimo y algunos otros sienten con él, que *Salem*, de quien era rey Melchisedech, estaba junto á Scythopolis, no poco distante de Jerusalem, donde se veían aun en su tiempo las ruinas del palacio de dicho rey. Va dejamos notado, que esta ciudad no fué enteramente poseída por los Israelitas hasta el reinado de David, que tomó la fortaleza de Sion. Es probable que la ciudad antigua cayó en suerte á la tribu de Benjamin; pero que cancelado y aumentado sea de Juda, está aquello á esta una parte, y la población. Deseo también tener advertido, que no me especifiqué aquí todas las ciudades de cada tribu, sino las principales y mas señaladas. Y así no deberá hacer novedad, si en la serie de la historia se hallan diversos nombres de muchas ciudades que no están en esta descripción particular que se señaló entonces respecto de cada tribu; porque muchas de ellas con el tiempo tomaron nombres diferentes, y aun algunas fueron edificadas después de este repartimiento.

5 Porque colindaba por el Oriente y Mediodía con la tribu de Juda; por el Septentrion parte con la de Juda, y parte con la de Ben; y por el Occidente con el Mediterráneo: de manera que por la mayor parte estaba cercada del territorio de la de Juda. La razón de esto es la que se da en el v. 9, que la porción que tocó á la de Juda era muy crecida, y mayor de lo que necesitaba para poblarla, aunque era muy numerosa; y así se le quitó una parte para adjudicarla á la de Simón, que era de un número muy reducido, cumpliéndose de este modo la profecía de Jacob, *Genes*. xlix, 6, 7. De esta tribu salieron también los Escritas; que como los Levitas se desmembraron por todas las otras para instruir al pueblo. Vease lo que dejamos dicho en el lugar citao.

6 Pertenecen dos nombres de una misma ciudad. De lo contrario un serían trece, como aquí se dice, otros catorce. En el *de los Parthipom*. xv, 28, solamente se nombra de quince estas á Bersabee.

A. T. T. i.



3. Et Nasersual, Bala et Asen.
4. Et Eltholad, Bethlul et Harma.
5. Et Siceleg et Bethmarchaboth et Nasersusa.
6. Et Bethlehaoth et Sarohen: civitates tredecim, et villae earum.
7. Ain et Remmon et Alhar et Asen: civitates quatuor, et villae earum.
8. Omnes viculi per circuitum urbium istarum usque ad Baalath Beer Ramath contra australem plagam. Hæc est hereditas filiorum Simeon juxta cognationes suas.
9. In possessione et funiculo filiorum Juda: quia major erat. Et idcirco filii Simeon possederunt in meo hereditatis eorum.
10. Ceciditque sors tertia filiorum Zabulon per cognationes suas: et factæ sunt terminus possessionis eorum usque Sarid.
11. Ascenditque de mari et Merala, et pervenit in Debhaseth, usque ad torrentium qui est contra Jeconam.
12. Et reverit de Sared contra Orientem in fines Coseleththabor: et egreditur ad Dabereh, ascenditque contra Japhie.
13. Et inde pertransit usque ad orientalem plagam Gethiplier et Thacasin: et egreditur in Remmon, Amthar, et Noa.
14. Et circuit ad Aquilonem Eanathon: sinique egressus ejus Vallis Jephthah.
15. Et Cateth et Naalol et Someron et Jedala et Bethlehem: civitates duodecim, et villae earum.
16. Hæc est hereditas tribus filiorum Zabulon per cognationes suas, urbes et viculi earum.
17. Issachar egressa est sors quarta per cognationes suas.
18. Fuitque ejus hereditas, Jezrael et Casaloth et Sunem.
19. Et Hapharaim et Seon, et Anaharath.
20. Et Rabboth et Cesion, Abes.
21. Et Rameth, et Engannim, et Ehadada, et Bethphoses.
22. Et pervenit terminus ejus usque Thabor et Sochesima et Bethsames: eruntque exitus ejus Jordanis: civitates undecim, et villae earum.
23. Hæc est possessio filiorum Issachar per cognationes suas, urbes et viculi earum.

1 Bala, la misma que Baala; y Asen, la misma que Esen. Cap. xv, 29.

2 Se lee en el texto hebreo, *Ain-Remmon*; y los LXX añaden *Thalchu*, y con esto serian del mismo modo cuatro ciudades, tomando por una sola *Ain-Remmon*.

3 De lo que se calcula, sin embargo del número crecido de los de esta tribu. — 4 Llamado *Cliton*, *Judic.* iv, 1.

5 Patria del profeta Jonás, *II Reg.* xiv, 25, donde se llama *Gethi-Ophir*.

6 Hay más nombres en las versiones precedentes, que los doce que aquí se expresan; por lo cual é son todos en de ciudades, sino de ciudades ó aldeas; ó se deben entender juntos algunos de los que se leen separados como *Remmon-Amthar* y otros. No parece muy verisímil el primero.

7 El Thabor es un monte, que en la descripción de los geógrafos está situado en el territorio, que pertenece a distrito de Zabulon, y cerca de la ciudad de Nazareth.

3. Y Nasersual, Bala y Asen.
4. Y Eltholad, Bethlul y Harma.
5. Y Siceleg y Bethmarchaboth y Nasersusa.
6. Y Bethlehaoth y Sarchen: trece ciudades, y sus aldeas.
7. Ain y Remmon y Alhar y Asen: cuatro ciudades, y sus aldeas.
8. Todas las aldeuelas del contorno de estas ciudades hasta Baalath Beer Ramath de la parte del Mediodía. Esta es la heredad de los hijos de Simeón segun sus parentelas.
9. En la posesión y territorio de los hijos de Judá: porque era mayor. Y por esto los hijos de Simeón tuvieron su porción en medio de la heredad de aquellos.
10. Y salió en tercer lugar la suerte de los hijos de Zabulón por sus parentelas: y los términos de su posesión fueron hasta Sarid.
11. Y suben desde el mar y Merala, y llegan á Debhaseth, hasta el torrente: que está enfrente de Jeconam.
12. Y vuelven de Sared hacia el Oriente hasta los confines de Coseleththabor: y salen á Dabereh, y suben hacia Japha.
13. Y pasan desde allí hasta el lado oriental de Gethiplier y Thacasin: y se extienden á Remmon, Amthar, y Noa.
14. Y dan la vuelta por el Norte hacia Hsanathon: y fenecen en el Valle de Jephthah.
15. Y Cateth y Naalol y Sernerca y Jedala y Bethlehem: doce ciudades, y sus aldeas.
16. Esta es la heredad de la tribu de los hijos de Zabulón por sus parentelas, las ciudades y sus aldeuelas.
17. Salió en cuarto lugar la suerte de Issachar por sus parentelas.
18. Y fue su heredad Jezrael y Casaloth y Sunem.
19. Y Hapharaim y Seon, y Anaharath.
20. Y Rabboth y Cesion, Abes.
21. Y Rameth, y Engannim, y Ehadada, y Bethphoses.
22. Y llegan sus términos hasta el Thabor y Sochesima y Bethsames: y fenecen en el Jordán: diez y seis ciudades, y sus aldeas.
23. Esta es la posesión de los hijos de Issachar por sus parentelas, las ciudades y sus aldeuelas.

24. Ceciditque sors quinta tribui filiorum Aser per cognationes suas:
25. Fuitque terminus eorum Halcath et Chali et Beten et Ataph.
26. Et Elmolech et Amaad et Messal: et pervenit usque ad Carmelum maria et Sihor et Labanaath.
27. Ac revertitur contra Orientem Bethdaggon: et pertransit usque Zabulon et vallem Jephthael contra Aquilonem in Bethmece et Nehiel. Egrediturque ad levam Cabul.
28. Et Abran et Rohob et Hamon et Cans, usque ad Sidonem magnam.
29. Revertiturque in Horma usque ad civitatem munitissimam Tyrum, et usque Hosa: eruntque exitus ejus in mare de funiculo Achizib:
30. Et Amma et Aphee et Rohob. Civitates viginti duæ, et villae earum.
31. Hæc est possessio filiorum Aser per cognationes suas, urbesque et viculi earum.
32. Filiorum Nephthali sexta sors cecidit per familias suas:
33. Et cepit terminus de Heleph et Elon in Saananim, et Adami, que est Neceb, et Jehnadi usque Lecum: et egressus eorum usque ad Jordanem:
34. Revertiturque terminus contra Occidentem in Azanoththabor, atque inde egreditur in Buccuca, et pertransit in Zabulon contra Meridicem, et in Aser contra Occidentem, et in Juda ad Jordanem contra ortum solis.
35. Civitates munitissimæ, Assedim, Ser, et Emath, et Rocath et Cenereth.
36. Et Edema et Arama, Asor.
37. Et Cedus et Edrai, Enhasor.
38. Et Jeron et Magdale, Horem et Bethanath et Bethsames: civitates decem et novem, et villae earum.
39. Hæc est possessio tribus filiorum Nephthali per cognationes suas, urbes et viculi earum.
40. Tribui filiorum Dan per familias suas egressa est sors septima:
41. Et fuit terminus possessionis ejus Sara et Esthaol, et Hirsames, id est, civitas solis.
42. Selebin et Ayalon et Jethela.
43. Elon et Thamma et Acron,

1 Así se le distingue del Carmelo, que está á la parte del Mediodía en la tribu de Judá, donde Nabal habitó después. Este estaba cerca de Ptolemyda.

2 El texto hebreo: *Sihor-Labanaath*; suponiendo que solo era una ciudad.

3 Debe notarse, que en esta serie se ponen algunas ciudades, que aunque estaban en la frontera de Aser, pero no pertenecen á esta tribu.

4 No se dice aquí en, porque la tribu de Nephthali confinase con la de Judá, puesto que habia de por medio cinco tribus, á saber: la de Zabulon, Issachar, Manases, Ephraim y Benjamin; sino porque se podia ir cómodamente por el Jordán desde la tribu de Aser á la de Nephthali, y al contrario. Los LXX omitieron aquí la palabra *Jordan*.

5 Arui se nombran solamente tres, que serian las principales: ó acaso se hallan muchas las galilæas, que debian leerse separadas. — 6 El texto hebreo: *Thammeth*.

24. Y salió en quinto lugar la suerte á la tribu de los hijos de Aser por sus parentelas:
25. Y sus términos fueron Halcath y Chali y Beten y Ataph.
26. Y Elmolech y Amaad y Messal: y llegan hasta el Carmelo del mar: y á Sihor y á Labanaath.
27. Y vuelven por el Oriente hacia Bethdaggon: y pasan hasta Zabulon y al valle de Jephthael hacia el Norte hasta Bethmece y Nehiel. Y se extienden por la izquierda hacia Cabul.
28. Y Abrán y Rohob y Hamón y Cans, hasta Sidón la grande.
29. Y dan vuelta hacia Horma hasta la ciudad muy fuerte de Tyro, y hasta Hosa: y fenecen en el mar en el territorio de Achizib:
30. También Amma y Aphee y Rohob. Veinte y dos ciudades, y sus aldeas.
31. Esta es la posesión de los hijos de Aser por sus parentelas, y las ciudades y sus aldeuelas.
32. Salió en sexto lugar la suerte de los hijos de Nephthali por sus familias:
33. Y empezaron sus términos desde Heleph y Elon en Saananim, y Adami, que se llama Neceb, y Jehnadi hasta Lecum: y fenecen en el Jordán:
34. Y vuelven los límites por la parte del Occidente hacia Azanoththabor, y desde allí se extienden hacia Buccuca, y pasan á Zabulon del lado del mediodía, y hacia Aser por el Occidente, y hacia Judá de la parte del Jordán por el sol saliente.
35. Sus ciudades muy fuertes, Assedim, Ser, y Emath, y Rocath y Cenereth.
36. Y Edema y Arama, Asor.
37. Y Cedus y Edrai, Enhasor.
38. Y Jerón y Magdale, Horem y Bethanath y Bethsames: diez y nueve ciudades, y sus aldeas.
39. Esta es la posesión de la tribu de los hijos de Nephthali por sus parentelas, las ciudades y sus aldeuelas.
40. En séptimo lugar salió la suerte á la tribu de Dan por sus familias:
41. Y fueron los términos de su heredad Sara y Esthaol y Hirsames, esto es, la ciudad del sol.
42. Selebin y Ayalón y Jethela.
43. Elon y Thamma y Acron,



44. Eltheco, Gethethon et Balath,  
45. El Jud et Bano et Barach et Gethrem-  
mon.

46. El Mejarcon et Arccon, cum termino  
qui respicit Joppen.

47. El ipso fine concluditur. Ascenderunt  
que filii Dan, et pugnauerunt contra Lesem,  
ceperuntque eam: et percusserunt eam in ore  
gladii, et possederunt, et habitauerunt in ea,  
vocantes nomen ejus Lesem Dan, ex nomine  
Dan patris sui.

48. Esta es la posesión de las tribus filiorum  
Dan, por cognaciones suas, urbes et viculi  
eorum.

49. Cumque complexset sorto dividere ter-  
ram singulis per tribus suas, dederunt filii  
Israel possessionem Josue filio Nun in medio  
sui.

50. Juxta preceptum Domini, urbem quam  
postulavit, Thamnath Saras in monte Ephraim:  
et edificavit civitatem, habitaque in ea.

51. Hec sunt possessiones, quas sorto divi-  
serunt Eleazar sacerdos et Josue filius Nun,  
et principes familiarum eo tribus filio-  
rum Israel in Silo, coram Domino ad ostium  
tabernaculi testimonii, paritque sunt ter-  
ram.

## CAPÍTULO XX.

Josue refuta las ciudades de asilo de la man y de la otra parte del Jordán: y declara los privilegios de las que  
se refugiaron en ellas.

1. El locutus est Dominus ad Josue, dicens:  
Loquere filiis Israel, et dic eis:

2. Separata urbes fugitivorum, de quibus  
locutus sum ad vos per manum Moysi:

3. Ut confugiat ad eas quicumque ani-  
mam percusserit nescius: et possit eade-  
m iram proximi, qui ultor est sangui-  
nis:

1 En el cap. xviii de los Jueces, donde se refiere por meses este hecho, se llama Laís. Todo esto se atóbo de  
compleir despues de la muerte de Josue, como se verá por el mismo lugar. En la versión de los lxx, se refiere  
aquí esto con alguna mayor extensión, pues se halla reunido en este lugar lo que parece propio del capítulo  
de los Jueces, cuando se efectuó esta conquista.

2 Fue despues llamada Pandacia, y por último Casarea de Philippi.  
3 Esta parece haber tenido este sobrenombre por la esterilidad del terreno, y mal olor de los árboles. Lo que  
manifiesta mas la grande modestia de este hombre incomparable es, que despues de haber repartido a todos su  
suerte, recibe el último la suya, y se contenta con lo que era inútil para los otros, con una sola ciudad pequeña  
y casi destruida en un terreno estéril é infructuoso. Pero en los tiempos sucesivos llegó a ser de las mas celebres  
de toda la Palestina, y fue llamada Thamnath-Saras, esto es, la Imagen del sol: porque los Israelitas pusieron  
sobre el sepulcro de Josue la imagen del sol, para que se conservase en la posteridad la memoria de haber hecho  
que se pasase este pueblo. Lo que aquí se dice, que este fue hecho por orden y precepto del Señor, se infiere del  
cap. xiv, 6, de este libro: y tambien de que el Señor habia conocido su voluntad por Eleazar, valiéndose del mismo,  
como lo ministro, para declararla a los Israelitas.

4 Mt. 8, De Jurejurato. Mt. y Marcos. Del acogimiento. De este se ha tratado largamente en el cap. xxvii de  
los Numeros, y en el xix del Deuter. donde remiten al lector.

5 Del pariente que tiene el derecho de vengar aquella muerte.

a Num. xxxv, 11. Deut. xix, 2.

44. Eltheco, Gethethon y Balath,  
45. El Jud y Bano y Barach y Gethremmon:

46. Y Mejarcon y Arccon, con el término que  
mira a Joppe.

47. Y aquí concluyen sus términos. Y su-  
bieron los hijos de Dan, y pelearon contra Le-  
sem, y la tomaron: y la pasaron a filo de es-  
pada, y la poseyeron, y habitaron en ella, ha-  
mandola Lesem Dan, del nombre de Dan su  
padre.

48. Esta es la heredad de la tribu de los hijos  
de Dan, por sus parentelas, las ciudades y sus  
aldehuelas.

49. Y habiendo concluido de repartir la tierra  
por suerte a cada una de las tribus, dieron los  
hijos de Israel a Josué hijo de Nun su porción en  
medio de ellos.

50. Conforme al precepto del Señor, la ciudad  
de Thamnath Saras en el monte de Ephraim,  
que habia pedido: y edificó una ciudad, y ha-  
bitó en ella.

51. Estas son las posesiones, que dividieron  
por suerte Eleazar el sacerdote y Josué hijo de  
Nun, y los principes de las familias y tribus de  
los hijos de Israel en Silo, delante del Señor a  
la puerta del tabernáculo del testimonio, y re-  
partieron la tierra.

## CAPÍTULO XXI.

Josue refuta las ciudades de asilo de la man y de la otra parte del Jordán: y declara los privilegios de las que  
se refugiaron en ellas.

1. Y habló el Señor a Josué, diciendo: Habla  
a los hijos de Israel, y diles:

2. Separad las ciudades de los fugitivos, de  
las cuales os hablé por medio de Moisés:

3. Para que se refugie a ellas todo el que ma-  
tase a un hombre sin querer: y pueda ponerse  
a cubierto de la ira del mas cercano, que es  
vengador de su sangre:

4. Cum ad unam harum confugerit civita-  
tum, stabit ante portam civitatis, et loquatur  
senioribus urbis illius ea que se comprobent  
innocentiam: sique suscipient eum, et da-  
bunt ei locum ad habitandum.

5. Cumque ultor sanguinis eum fuerit  
persecutus, non tradent in manus ejus:  
quia ignorans percussit proximum suum, nec  
ante hidum, triduumve, ejus probatur in-  
imicus.

6. Et habitabit in civitate illa, donec stet  
ante iudicium causam reddens facti sui, ei  
morietur sacerdos magnus, qui fuerit in illo  
tempore: tunc revertetur homicida, et in-  
gredietur civitatem et domum suam de qua  
fugerat.

7. Decrevorunquae Cedes in Calileis mon-  
tis Nephthali, et Sichem in monte Ephraim,  
et Garinharbe, ipse est Hebron, in monte Ju-  
da.

8. Et trans Jordanem contra orientalem pla-  
gam Jericho, statuerunt Bosor, que sita est  
in campestri solitudine, de tribu Ruben, et  
Ramoth in Galaad de tribu Gad, et Gailon in  
Bisan de tribu Manasse.

9. Hec civitates constitutae sunt cunctis fi-  
liis Israel, et advenis qui habitabant inter  
eos: ut fugeret ad eas qui animam nescius  
percussisset, et non moretore in manu pro-  
ximi, effusum sanguinem vindicare cupien-  
tis, donec staret ante populum expositurus  
causam suam.

4. Luego que se refugiare a una de estas ci-  
dades, se presentará en la puerta de la ciudad,  
y expondrá a los ancianos de aquella ciudad  
todo lo que pueda comprobar su inocencia: y  
asi se le recibirán, y darán lugar para habitar.

5. Y si el que quiere vengar la muerte, le vi-  
niere persiguiendo, no le pondrán en sus ma-  
nos: por cuanto sin saber quitó la vida a su pro-  
pio, ni hay pruebas de que dos, o tres dias  
antes fuese su enemigo.

6. Y habitará en aquella ciudad, hasta que  
comparezca en juicio para dar cuenta de lo que  
ha hecho, y hasta que muera el sumo sacerdo-  
te, que fuere en aquel tiempo: entonces volverá  
el homicida, y entrará en la ciudad y en  
su casa de donde se habia huido.

7. Y señaláronse a Cedes en la Galilea sobre el  
monte de Nephthali, y a Sichem en el monte de  
Ephraim, y a Garinharbe, que es Hebron en  
el monte de Judá.

8. Y de la otra parte del Jordán hacia el orien-  
te de Jericho, designáronse a Bosor, que está si-  
tuada en la llanura del desierto de la tribu de  
Rubén, y a Ramoth en Galaad de la tribu de Gad,  
y a Gailon en Bisan de la tribu de Manasse.

9. Estas ciudades fueron señaladas para to-  
dos los hijos de Israel, y para los forasteros  
que habitaban entre ellos: para que se acogiese  
a ellas el que sin querer matase a un hombre,  
y no muriese a manos del pariente, deseoso de  
vengar la sangre derramada, hasta comparecer  
ante el pueblo para tratar su causa.

## CAPÍTULO XXI.

Se señalan en esta y en las ciudades para los Levitas. El Señor dando respuesta a los Israelitas, cumple las  
promesas que habia hecho en otro tiempo a los Patriarcas.

1. Acceseruntque principes familiarum  
Levi ad Eleazarum sacerdotem, et Josue fi-  
lium Nun, et ad duces cognationum per sin-  
gulas tribus filiorum Israel:

2. Locutique sunt ad eos in Silo terre Cha-

1. Y llegaronse los principes de las familias  
de Levi a Eleazar el sacerdote, y a Josué hijo  
de Nun, y a los caudillos de las parentelas de  
cada una de las tribus de los hijos de Israel:

2. Y habláronles en Silo de la tierra de Cha-

1 Donde estaba el juzgado ó tribunal, y los que eran senadores ó jueces.

2 En el caso de hallarse inocente de homicidio voluntario.

3 Los lxx: Hasta que comparezca delante de la Sinagoga en juicio.

4 ¿Porqué hasta la muerte del sumo sacerdote? Porque esta era imagen de la muerte del verdadero pontífice  
Jesús, por cuya muerte el hombre rico y esclavo habia de conseguir la perfecta libertad.

5 Despues de la muerte del sumo pontífice, y de haber verificado su inocencia.

6 El texto hebreo וְשִׁפְטוּ, y santificaron, ó consagraron.

7 Ms. 7. Que está ante la colación. Que pudiese comparecer delante de los Jueces, y del resto del pueblo a  
defender su causa. El verbo setere, estar sentado, se dice propiamente de los Jueces; así como stare, estar en  
pie, y sibi, comparecer, ser presentado, se aplica a los reos, porque así se presentaban no al tribunal.

Las de mayor autoridad, y que eran consideradas como cabes de las familias de Levi. Esta tribu se dividia  
en tres familias principales, que tomaban el nombre de los tres hijos de Levi, Gash, Gerola y Merari. Andea,  
que descendia de Gash, formaba la cuarta, la cual tenia mayores prerrogativas que las otras, por raxon del sa-  
cerdote que le habia sido adjudicado.

a Deuter. ix, 42.



naam, atque dixerunt: « Dominus præcepit per manum Moysi, ut darentur nobis urbes ad habitandum, et suburbana earum ad alenda jumenta.

3. Dederuntque filii Israël de possessionibus suis iuxta imperium Domini, civitates et suburbana earum.

4. Egressa est sors in familiam Caath filiorum Aaron sacerdotis, de tribubus Judæ, et Simeon, et Benjamin, civitates tredecim:

5. Et reliquis filiorum Caath, id est, Levitis qui superfueraut de tribubus Ephraim, et Dan, et dimidia tribu Manasse, civitates decem.

6. Porro filiis Gerson egressa est sors, ut acciperent de tribubus Issachar et Aser et Nephthali, dimidia tribu Manasse in Basán, civitates numero tredecim.

7. Et filiis Merari per cognationes suas, de tribubus Ruben et Gad et Zabulon, urbes duodecim.

8. Dederuntque filii Israël Levitis civitates et suburbana earum, sicut præcepit Dominus per manum Moysi, singulis sorte tributis.

9. De tribubus filiorum Juda et Simeon dedit Josue civitates: quarum ista sunt nomina:

10. Filiis Aaron per familias Caath Levitici generis (prima enim sors illis egressa est)

11. Cariatharbe patris Enac, que vocatur Hebron, in monte Juda, et suburbana ejus per circuitum.

12. « Agros verò et villas ejus, dederat Caleb filio Jephone ad possidendum.

13. Dedit ergo filiis Aaron sacerdotis He-

bron, et dixerunt: « El Señor mandó por medio de Moisés, que se nos diesen ciudades para habitar<sup>1</sup>, y también sus ejidos para alimentar nuestras bestias.

3. Y diéronlos los hijos de Israel de sus posesiones conforme al mandamiento del Señor, ciudades y sus ejidos.

4. Y salieron por suerte a la familia de Caath de los hijos de Aarón el sacerdote, trece ciudades en las tribus de Judá, y de Simeón, y de Benjamin:

5. Y a los otros hijos de Caath que quedaron<sup>2</sup>, esto es, a los Levitas, diez ciudades de las tribus de Ephraim, y de Dan, y de la media tribu de Manassés.

6. Y a los hijos de Gerson les salió la suerte, y les tocaron ciudades en número trece de las tribus de Issachar y de Aser y de Nephthali, y de la media tribu de Manassés en Basán.

7. Y a los hijos de Merari por sus parentelas, doce ciudades en las tribus de Rubén y de Gad y de Zabulón.

8. Y dieron los hijos de Israel a los Levitas estas ciudades con sus ejidos, como lo mandó el Señor por medio de Moisés, repartiéndolas a cada uno por suerte.

9. De las tribus de los hijos de Judá y de Simeón dió Josué ciudades: cuyos nombres son estos.

10. A los hijos de Aarón de las familias de Caath del linaje de Levi (porque a éstos les salió la suerte en primer lugar)

11. A Cariatharbe del padre de Enac, que se llama Hebrón, en el monte de Judá, con sus ejidos al contorno.

12. Mas sus campos y aldeas los había dado a Caleb hijo de Jephone para que los poseyera.

13. Dió pues a los hijos de Aarón el sacerdote

<sup>1</sup> Lo que no pudo hacerse hasta que cada tribu tuvo su suerte y territorio, debiendo estar repartidos los Levitas por todas ellas. La providencia del Señor hizo que a la familia de Aarón tocase habitar en las tribus de Judá y de Benjamin, para que de este modo estuviesen más cercanos al templo, que con el tiempo se había de edificar en Jerusalem.

<sup>2</sup> Se duda aquí, si los Levitas poseyeron estas ciudades como señores absolutos, ó si solamente se les dió su uso, poseyendo el dominio en las tribus de que fueron separados. Lo que parece más probable y fundado es, que se les concedió el privilegio de escoger en estas ciudades todas las casas que podían ocupar; y las otras quedaban á beneficio de los de aquella tribu en cuyo territorio estaban. Cuando aqueña que se aumentaba el número de los Levitas, el magistrado ordinario de dichas todas tantas necesitaba con preferencia á todos los demás. No por esto se quitaba á los Levitas la libertad de vivir en otra parte, que en las ciudades destinadas para su residencia, particularmente cuando lo pedía así el servicio del tabernáculo ó del templo. Los ejidos á alrededores de dichas ciudades por espacio de dos mil codos, *Numer. xxxv, 4*, estaban destinados á los Levitas para pastos y crías de sus ganados y bestias.

<sup>3</sup> Las tribus de Judá, de Simeón y de Benjamin poseían mayor número de ciudades, y por esto contribuyeron con mayor número, cumpliéndose así lo que Moisés había ordenado, *Numer. xxxv, 8*. Se atendió en esto á que los sacerdotes habían de crecer en número con el tiempo, y también á su dignidad, para señalarlos trece ciudades, siendo así que á los Castellanos, que eran de inferior orden, tocaron diez solamente; y por todo ello se manifestaba á las claras, que esta grande obra era gobernada por la mano invisible del Todopoderoso, que dirigía las suertes.

<sup>4</sup> Que eran de la estirpe de Caath, pero no descendientes de Aarón, y por consiguiente no eran sacerdotes, sino solamente Levitas. Muchas de las ciudades que fueron dadas á los sacerdotes y Levitas, á tuvieron dos nombres, á con el tiempo mudaron los que tenían.

<sup>5</sup> *Numer. xxxv, 2*. — *6* *I Paralip. vi, 45*. — *c* *Supra xiv, 14*

bron confugii civitatem, ac suburbana ejus: et Lobnam cum suburbanis suis:

14. Et Jether, et Estemo,

15. Et Holon, et Dabir,

16. Et Ain, et Jeta, et Bethaamas, cum suburbanis suis: civitates novem de tribubus, ut dictum est, duobus.

17. De tribu autem filiorum Benjamin, Gabaa, et Gabaa,

18. Et Anathoth et Almon, cum suburbanis suis: civitates quatuor.

19. Omnes simul civitates filiorum Aaron sacerdotis, tredecim, cum suburbanis suis.

20. Reliquis verò per familias filiorum Caath Levitici generis, hæc est data possessio.

21. De tribu Ephraim urbes confugii, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim et Gazet,

22. Et Gibeon et Beth-horon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

23. De tribu quoque Dan, Eltheo et Gaththion,

24. Et Aialon et Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

25. Porro de dimidia tribu Manasse, Thanaach et Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates duæ.

26. Omnes civitates decem, et suburbana earum, datæ sunt filiis Caath inferioris gradus.

27. Filiis quoque Gerson Levitici generis dedit de dimidia tribu Manasse confugii civitates, Gaulon in Basan, et Bosram, cum suburbanis suis, civitates duæ.

28. Porro de tribu Issachar, Cesion, et Daberoth,

29. Et Faramoth, et Engannim, cum suburbanis suis, civitates quatuor,

4 Hebrón 'ciudad de refugio, y sus ejidos: y á Lobna<sup>2</sup> con sus ejidos:

14. Y á Jether, y Estemo<sup>3</sup>,

15. Y Holón, y Dabir,

16. Y Ain<sup>4</sup>, y Jeta, y Bethaamas, con sus ejidos: nueve ciudades en dos tribus, como se ha dicho<sup>5</sup>.

17. Y de la tribu de los hijos de Benjamin, á Gabaa, y Gabaa,

18. Y Anathoth y Almón, con sus ejidos: cuatro ciudades.

19. Todas las ciudades juntas de los hijos de Aarón el sacerdote, fueron trece, con sus ejidos.

20. Y á las otras familias de los hijos de Caath del linaje de Levi, fué esta la posesión que se les dió.

21. De la tribu de Ephraim las ciudades de refugio<sup>6</sup>, Sichem con todos sus ejidos en el monte de Ephraim, y Gazet,

22. Y Gibeon y Beth-horon<sup>7</sup>, con sus ejidos, cuatro ciudades.

23. Y de la tribu de Dan, á Eltheo y Gaththion,

24. Y Ayalón y Gethremmon, con sus ejidos, cuatro ciudades.

25. Y de la media tribu de Manassés, á Thanaach y Gethremmon, con sus ejidos, dos ciudades.

26. En todo fueron dadas diez ciudades con sus ejidos á los hijos de Caath, que eran de inferior grado<sup>8</sup>.

27. Dió asimismo de la media tribu de Manassés á los hijos de Gerson del linaje de Levi las ciudades de refugio, Gaulon<sup>9</sup> en Basán, y Bosrá, con sus ejidos, dos ciudades.

28. Y de la tribu de Issachar, á Cesión, y Daberoth,

29. Y Faramoth, y Engannim, con sus ejidos, cuatro ciudades.

<sup>1</sup> Josué dió Hebrón á Caleb por orden del Señor en premio de su fe, y de la firmeza con que resistió á los murmuraciones de los Israelitas: ¿cómo pues se dice aquí, que fué dado á los Levitas lo que al mismo Dios había hecho dar á este ilustre defensor de su gloria? Algunos creen que esto fué por efecto de generosidad del mismo Caleb, que se despojó voluntariamente de lo que el Señor le había dado en favor de la tribu de Levi; y que esta donación fué confirmada por Josué y por los otros. Tiene esto poco apoyo en el texto: pues en el se ve por lo claro, que quedando á los sacerdotes las casas que necesitaban para habitar en Hebrón con sus alrededores hasta dos mil codos, se quedó Caleb con el dominio de sus campos y pertenencias, y con el derecho de habitar él y su familia en la ciudad juntamente con los sacerdotes, v. 12.

<sup>2</sup> En el cap. xv, 12, se llama *Lobna*. — <sup>3</sup> En el mismo cap. vers. 30, *Estemo*.

<sup>4</sup> En dicho cap. vers. 32, se llama *Ain*, y en el *I Paralipom. vi, 38*, *Ain*, que pertenecía á la tribu de Simeón.

<sup>5</sup> *Supra v, 9*.

<sup>6</sup> La palabra de refugio solo se refiere á la inmediata que es Sichem, y no á las otras ciudades que se nombran consecutivamente. En el Hebréo se lee en el singular *אֲרָצוֹת מְנוּחָה* *aratzot menucha*, la ciudad de refugio para el homicida, *Sichem*: y así también en los *xxi* y en muchos MSS. latinos antiguos. El sentido de este lugar es el siguiente: De la tribu de Ephraim fueron señaladas á los Levitas para habitar ellas ciudades, la de Sichem que era de refugio, y las otras que no lo eran, Gazet, Gibeon, etc., y lo mismo se ha de entender de lo que se dice en los vv. 27, 32, 36 y 37. Esto ha dado lugar á algunos intérpretes á creer que eran de asilo ó de refugio todas las ciudades destinadas para la residencia de los Levitas; pero esta opinión es poco conforme, y aun contraria á lo que queda dicho en el cap. 12.

<sup>7</sup> La superior, ó la de arriba. — <sup>8</sup> Que no eran del orden sacerdotal, sino de grado inferior á él.

<sup>9</sup> En el texto Hebréo: *Gaulon*, que se interpreta ciudad de refugio.



30. De tribu autem Aser, Maná et Abdon,  
31. Et Helcath et Robeh, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

32. De tribu quoque Nephthali civitates confregi, Godes in Galilee, et Hemmoh-Dor, et Carthan, cum suburbanis suis, civitates tres.

33. Omnes urbes familiarum Gerson, Leodecin, cum suburbanis suis.

34. Filii autem Merari Levitis inferioris gradus per familias suas data est de tribu Zabulon, Iccnam et Cartha.

35. Et Damna et Naolol, civitates quatuor cum suburbanis suis.

36. De tribu Ruben ultra Jordanem contra Jericho civitates refugii, Bosor in solitudine Misor et Jaser et Jethoon et Nephtali, civitates quatuor cum suburbanis suis.

37. De tribu Gad civitates confregi, Ramoth in Galaad, et Manaim et Hesebon et Jaser, civitates quatuor cum suburbanis suis.

38. Omnes urbes filiorum Merari per familias et cognationes suas, duodecim.

39. Itaque civitates universas Levitarum in medio possessionis filiorum Israel fuerunt quadraginta octo.

40. Cum suburbanis suis, singulis per familias distribuit.

41. Deditque Dominus Deus Israel omnem terram, quam tradiderunt se paribus eorum juraverat: et possederunt illam, atque habitaverunt in ea.

42. Datique est eis pax in omnibus per circuitum nationes: nullaque eis hostium resistere ausus est, sed cuncti in eorum digressum redacti sunt.

43. Ne unum quidem verbum, quod illis praestitutum se esse promiserat, irritum fuit, sed robur expleta sunt omnia.

30. Y de la tribu de Aser, a Maná y Abdon,  
31. Y Helcath y Roboh, con sus ejidos, cuatro ciudades.

32. Asimismo de la tribu de Nephthali las ciudades de refugio: Godes en la Galilea, y Hemmoh-Dor, y Carthán, con sus ejidos, tres ciudades.

33. Todas las ciudades de las familias de Gerson, fueron trece, con sus ejidos.

34. Y a los hijos de Merari, Levitas de inferior orden por sus familias, fueron dadas de la tribu de Zabulon, Iccnam y Cartha.

35. Y Damna y Naolol, cuatro ciudades con sus ejidos.

36. De la tribu de Rubén de la otra parte del Jordan enfrente de Jerichó las ciudades de refugio, Bosór en el desierto Misór y Jaser y Jethoon y Nephtali, cuatro ciudades con sus ejidos.

37. De la tribu de Gad las ciudades de asilo, Ramoth en Galaad, y Manaim y Hesebón y Jaser, cuatro ciudades con sus ejidos.

38. Todas las ciudades de los hijos de Merari por sus familias y parentelas, fueron doce.

39. Y así todas las ciudades de los Levitas en medio de la posesión de los hijos de Israel fueron cuarenta y ocho.

40. Con sus ejidos, distribuidas cada una según el orden de las familias.

41. Y el Señor Dios dió a Israel toda la tierra, que había prometido con juramento que daría a sus padres: y la poseyeron, y habitaron en ella.

42. Y dióles pax con todas las naciones del contorno: y ninguno de los enemigos osó resistirles, sino que todos quedaron sujetos a su dominio.

43. Ni una sola palabra de todo, lo que prometió darles, quedó sin efecto, sino que de hecho todo se cumplió.

1 Ciudad de refugio según el texto hebreo, lo mismo que en los vv. 21 y 27. En el lugar citado de los Participios se llaman Hamón y Carthaim.

2 En el desierto, que por otro nombre se llama Misór, ó a la letra en el desierto Misór. Esta palabra se halla como apelativa, y significa desierto, danra en el Desteronóm. iv, 43, cap. xx, 8. Ixxviii, xlviii, 21, de otra suerte serían cinco ciudades. Y así la Penraa, según el Hebreo dice: Y de tribu de Beniamín a Hevri y a sus arreholeros: Hahkai y a sus arreholeros y a Jedomi y sus arreholeros; y a Nephtali y a sus arreholeros, ciudades cuatro.

3 Algunos ejemplares de la Vulgata leen Jaser.

4 Los seis de asilo, que se refieren en el cap. xi, y las cuarenta y dos restantes, que se nombran en este.

5 Hebreos no obstante que quedaba aun no poco terreno que conquistar en la tierra de Canaán; y verosimil pero pronto, que Dios no había todavía exterminado todos los antiguos habitantes de aquella tierra, sino que había dejado algunos en medio de su pueblo, para ejercitarle y probarle. Judit. i, 4. Lo que no debe atribuirse a que Dios fuese, porque no podía, a la menor de las promesas hechas a su pueblo. Porque primeramente no había nacido ni pueblo, a quien los Israelitas sometiesen bajo las órdenes de Josué, que no venciesen; y los que no habían sido sometidos, no tenían motivo ni comprender nada contra ellos. En segundo lugar, la palabra que Dios había dado a los Israelitas, fué de establecerlos poco a poco. Exod. xxiii, 29, y así poco que fuesen creciendo en número. Últimamente en el cap. i de los Juces verosimil, que los Israelitas no quisieron destruir a sus enemigos contra la orden expresa que tenían de Dios, como dejamos repetido en varios lugares. Y así si no tuviesen la entera y actual posesión de toda la tierra de Canaán, cuyo propiedad y dominio les había dado el Señor, se dábe únicamente atribuir este vado por el espacio de algunos años a un desobediencia, desvío, rebeldía ó temerosidad.

## CAPÍTULO XXII.

Las tribus de Rubén, de Gad y la media de Manassés se retiraron a los montes y a las cavernas y a las cuevas. Levantaron un altar cerca del Jordán; justos motivos que tuvieron para hacerlo.

1. Eodem tempore vocavit Josue Rubenitas, et Gaditas, et dimidiam tribum Manassae,

2. Dixitque ad eos: Fecistis omnia quae praecepit vobis Moyses famulus Domini: mihi quoque in omnibus obedistis,

3. Nec reliquistis fratres vestros longo tempore, usque in praesentem diem, custodientes imperium Domini Dei vestri.

4. Quis igitur dedit Dominus Deus vestris fratribus vestris quietem et pacem, sicut pollicitus est: reverimini, et ite in tabernacula vestra, et in terram possessionis, quam tradidit vobis Moyses famulus Domini trans Jordanem:

5. Ita duxerat, ut custodiatis attentè, et opere completis mandatum et legem quam praecepit vobis Moyses famulus Domini, ut diligatis Dominum Deum vestrum, et ambuleis in omnibus viis ejus, et observetis mandata illius, adheretisque ei, ac servietis in omni corde, et in omni anima vestra.

6. Benedixitque eis Josue, et dimisit eos. Qui reversi sunt in tabernacula sua.

7. Dimidiae autem tribui Manassae possessionem Moyses dederat in Basan: et idcirco medius, qui superfluo, dedit Josue sortem inter ceteros fratres suos trans Jordanem ad occidentalem plagam. Cúmque dimiseret eos in tabernacula sua, et benedixisset eis,

8. Dixit ad eos: In multa substantia atque divitiis revertimini ad sedes vestras, cum argento et auro, aere ac ferro, et veste multiplici: dividite praedam hostium cum fratribus vestris.

9. Reversisque sunt, et abiierunt filii Ruben, et filii Gad, et dimidia tribus Manassae, a filiis Israel de Siso, que sita est in Chanaan, ut in-

4. En el mismo tiempo llamó Josué a los Rubenitas, y a los Gaditas, y a la media tribu de Manassés,

2. Y díjoles: Habiéis cumplido todo lo que os mandó Moisés siervo del Señor: a mí también me habéis obedecido en todo,

3. Ni en un largo espacio de tiempo hasta el día de hoy habéis abandonado a vuestros hermanos, guardando el mandamiento del Señor Dios vuestro.

4. Y por cuanto el Señor Dios vuestro ha concedido a vuestros hermanos quietud y paz, como lo prometió: volved, e id a vuestras tierras, y a la tierra de vuestra posesión, que os dió Moisés siervo del Señor de la otra parte del Jordán:

5. Solamente que guardéis atentamente, y cumplais de obra el mandamiento y la ley que os prescribió Moisés siervo del Señor, de manera que améis al Señor Dios vuestro, y andéis en todos sus caminos, y observéis sus mandamientos, y que os lleguéis a él, y le sirvais con todo vuestro corazón, y con toda vuestra alma.

6. Y dióles Josué la bendición, y los despidió. Los cuales se volvieron a sus tierras.

7. Y Moisés había dado a la media tribu de Manassés lo que había de poseer en Basán: y por esto Josué dió su suerte a la otra media, que quedó, entre los otros hermanos suyos de este lado del Jordán a la parte occidental. Y después de haberlos despedido para sus tierras, y benediciéndolos,

8. Les dijo: Con muchos bienes y riquezas volved a vuestras casas, con plata y oro, cobre y hierro, y toda suerte de vestidos: repartid con vuestros hermanos el despojo de los enemigos.

9. Y volviéronse, y se marcharon los hijos de Rubén, y los hijos de Gad, y la media tribu de Manassés, de los hijos de Israel en Siso, que está

1 Después de haberse ya terminado felicemente todas las cosas, que quedan referidas en los capítulos precedentes, y de estar repartida la tierra entre las tribus.

2 MS. T. *apostato a morada*. En el Hebreo no se halla la palabra que significa paz.

3 Dándole gracias por lo bien que se habían portado con sus hermanos, y despidiéndolos toda suerte de felicitaciones.

4 A sus casas, y ciudades, y tierras.

5 Con los que habían quedado de la otra parte del Jordán a guarnecer aquellas primeras conquistas. Esto no fue consejo, sino un precepto fundado sobre la orden que Dios había dado a Moisés en otra ocasión igual. *Numer. xxxi, 27*. Y que después pasó a ser ley en tiempo de David, quien mandó que los despojos temidos de los Amalecitas se repartiesen entre los que le habían acompañado en la expedición, y entre los que causados no habían podido seguirle. *1 Reg. xxxi, 24, 25*.

a Numer. xxxi, 33. Supr. i, 13, et xii, 8.

A. T. T. I.